

ACHUAR

PRIMARIA

1

# Chichasarmi



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# El ciudadano que queremos



**Currículo**  
N a c i o n a l

# Chichasarmi

1





## Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

### 1 Chichasarmi - Achuar

#### TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 1° PRIMARIA - ACHUAR

©Ministerio de Educación  
Calle Del Comercio N.º 193, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Primera edición, 2024  
Tiraje: 793 ejemplares  
Impreso en julio 2024

#### Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)

Slavka María Serkovic Gómez  
Beatriz Delia Narváez Mueras

#### Elaboración de contenido

Henry Jima Fachín

#### Revisión lingüística

Gema Celeste Silva Villegas

#### Validación participativa

Andres Sandi Mucushua  
Urias Pizango Sandi  
Carlos Lancha Manuyama  
Isabel Arimuya Tapullima

#### Diseño y diagramación

Lizet Del Carmen Villanueva Nureña

#### Ilustraciones

Gloria Teresa Arredondo Castillo

Lettera Gráfica S.A.C.  
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú  
RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-03970

*Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.  
Impreso en el Perú/Printed in Peru*



## Niakmamu

Anetir unuiminiu:

Ju kirakana juka warawarat aukum unuimiarta tusar inintimsar najanamuitiai. Wainkatatme aujtai aarmau, nakumkamu, nuniasha takat ame jearmammau aukamakiakur, chichakur, aakmakur amiktin ainiau.

Takat ainiauka emtkiatatme amek amiakum, tsaniakmaurmiji iruntsam amiakum nuniasha inkisa minchiji takakmakmincha tuke unuikiartintrum yainmamti turachkusha ami weuram penkerant kiakatmamti shiram unuimiat takatka emtkiatatme. Nuniasha yainmakartatji ii juuntri katsuuru pujuiniana nu turachkusha irutkamu naamkauri ainiau.

Anearta ii nunkentka antsuri tarimiat aints pujuiniawai nish, nish pujutrintin ainiau turau asanti mashnau unuimiaji. Tu amatisha penke nankamakuitiai nekatini nuniasha tenapkemsar antuktin emkau Achuartikia ii pujutriana nu nuniasha nekatiri ainiau aintsan ikich tarimiat aintsu pujutri nekatniusha shirmaitiai.

AKANKAMU

1

## Pachinji arakmamunam

6



Shiram pekakmi muuk najamar nakuruti	8
Auj sami kichik aujmattsamu	10
Wiarnarmi ii nintimtamuri jearkatin	22
Ii yaktarinka aintsar chichaji	24
¿Warimpik unuimiarajj?	25

AKANKAMU

2

## Umimiatji arak juuktin

26



Chicham nuniasha uwej awatmau	28
Auj sami nintimsar aarmau	30
Wiarnarmi ii nintimtamuri jearkatin	42
Ii yaktarinka aintsar chichaji	44
¿Warimpik unuimiarajj?	45

AKANKAMU

3

## Entsa nijiakmamunam pachinji

46



Nakurusmi tsankiamu ainiauji	48
Auj sami, kichik aujtai jintiasar jutai	50
Wiarnarmi ii nintimtamuri jearkatin	62
Ii yaktarinka aintsar chichaji	64
¿Warimpik unuimiarajj?	65

## 4

## Ukusar yuwamu

66



Nakurusmi tsankiamu ainiauji	68
Auksami etsermau mashti aujtai	70
Wiarnarmi ii nintimtamuri jearkatin	80
Ii yaktarinka aintsar chichaji	82
¿Warimpik unuimiaraj?	83

## 5

## Unuimiarmi wantar takati

84



Nakurusmi chicham ainiauji	86
Auksami kichik aintsu pujutri nankamaru pachisar	88
Wiarnarmi ii nintimtamuri jearkatin	98
Ii yaktarinka aintsar chichaji	100
¿Warimpik unuimiaraj?	101

## 6

## Jeamkami ii nekatiriji

102



Nakurusmi chichamjai	104
Nakurusmi chichamjai	106
Wiarnarmi ii nintimtamuri jearkatin	114
Ii yaktarinka aintsar chichaji	124
¿Warimpik unuimiaraj?	125

# 1

## Pachinji arakmamunam



### Chichasarmi

1. ¿Yachia puja nakumkamua anisha? ¿Wariniak pujura?
2. ¿Jenkan anentra?
3. ¿Wari araknak, ame irutkamurmincha arakmin arma?  
Waintairam etserkata.





## Aujji aujmattsamu

### Ii nekamuri

Juriat, Ishkui nuniasha apari, iruntrar juyur nunkan eainiawai aja takasar arak aratniun. Eainiawai nunka tseasmakchamun arak aramusha jatsuk tsapakar shirman nerekarminiua nu nunkan. Turau asamti Ishkui nuniasha Juriat ainia nuna nukuchrinkia Nunkuin pachis anentrawai nii ajarin arak arakmakmau ainiau nukap neretrukat tusa.

### Unuimiartatji

- ✓ Ii tsaniakmauriji chichastin.
- ✓ Inintramu aiktin.
- ✓ Aujsatin turachkursha aujmattsamu antuktin.
- ✓ Aartin chicham aujmattsamunmaya.



# ¡Chichasmi arak arakmati pachisar!



1

Nakumkamu jüstaram turar aikmi.

- a. ¿Yachik nakumkamunam pujuinia?
- ch. ¿Tunia pujuinia?
- e. ¿Wariniak pujurinia?
- i. ¿Jenkan juu takatnasha pujurinia?





2

Nakumkam aarta ame nekamuram itiurak nekata  
juyur nunka, arak aratmatin.

3

Chicham ainiau antukam yakarta arakmati nunkaji patkar  
jiam metek achiniau.

ikiam

aja

patu

nunka

kiamin

tsapa

# Auj sami kichik aujmattsamu



- ¿Aujmattsamu kichikichikikia antinkum?
- ¿Yachia ujatmakmia?
- ¿Warimpia aneakme nu aujmattsamunmayasha?



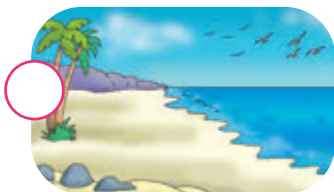
## Umimiasmi aujsatin

**1** Aarmau pujana nu jizam tsentsarta aikmauri.

a. ¿Aujmattsamunam naari pachisar titiatji nunisha yachik arat?



ch. ¿Tu nunkak aujmataij aarmaunam?



e. ¿Jimiar kantsarik aarmauwa anisha tuu aarmauk aujmattsamu muuken pachia?

Ishkui, Nunkuin pachis anentramu

Ishkui, Nunkuin pachis katsekeamu

**2** Chichasta tsaniakmaurmiji, warin pachisar titiaij aujmattsamu “**Ishkui, Nunkuin pachis anentramu**” tana nunisha.



## Yamaikia, aujsami

**3** Nuikiartin, aujmattsamun aujana nu te jasam antukta.

### Ishkui, Nunkuin pachis anentramu



Juriat, Ishkui nuniasha weuri ainiana nuka nii nunkenka, tuke Nunkuin pachisar anentrin ainiawai, aja takarmasar arak arakmakmaunmaya shirman arakur nerekamti yuratan juurmakmi tiar. Ishkuikia, nukap nintimias pujawai tsanink aratin kintia jeau asamti, nintimu pujukma aneari Nunkuin. Wii Nunkuin anentrachmatinkia te shirmanka arakruka neretrukchatatuapi tawai. Mianun nintimiar pujau asa wauras warik Nunkui anentrutan nankamamiayi nii ajarin pujus.

Nunkuikia anturkamiayi Ishkui anentramunka, turak juyur nunkan suwak, arakri yurat nerektinnasha wait anentrauwitiai. Ishkuikia, Nunkui anturkamu asa waras, kajinmas waketkimiayi nii jeen. Turak nii weuri ainiaun chicharak antsu yamaikia kajinmasrum araksha arataram ii ajarinka, warinsha tiurchatka atsawai timiayi.



## Niakmaji ii antukmauri

### 4 Nuikiartin inintramu aimkata.

- a. ¿Aujmattsamu muukesha tuwai?
- ch. ¿Yana naari aini auk antukaij aujmattsamunmasha?
- e. ¿Nunkuisha wariniak tura ajanmasha? ¿Jenkan?
- i. ¿Ishkuisha wariniak turaya Nunkuin pachischa?
- j. ¿Wari nekatnak amikia tura wari penkernak wainkaya?

### 5 Pekakta shiram aujmattsamu nintimsam jisam. Aarta nekapmarmau ainiau.



**6** Antukam nunianka yasaksamek “x” aikta aninramu kichik-kichik tantekmau ainia ani .

**a.** Aujmattsamunam, wariniak namperin ainia Ishkui nunkencha.



yajasmau



nunkui



etsa

**ch.** ¿Nunkuisha waruku at tiniak wakera ajancha?



aja tsuwamramu



aja arakrinchau



aja nupaku

**e.** ¿Wari arak aratniuk kintia jintiumsaya?

paantam

tsaank

tsanink



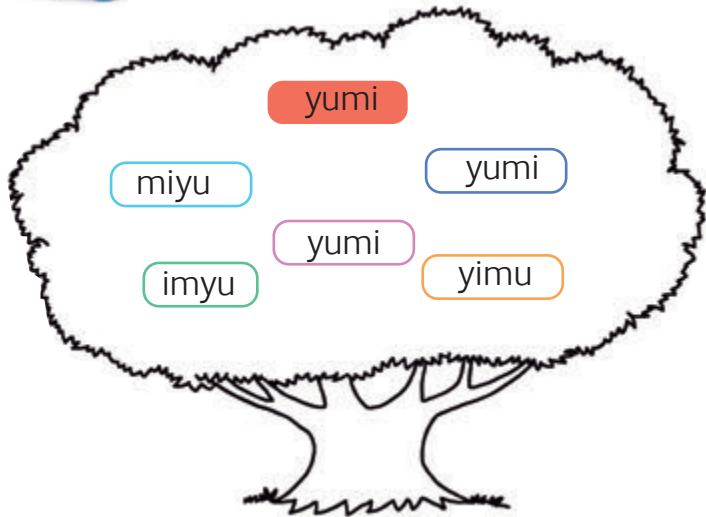
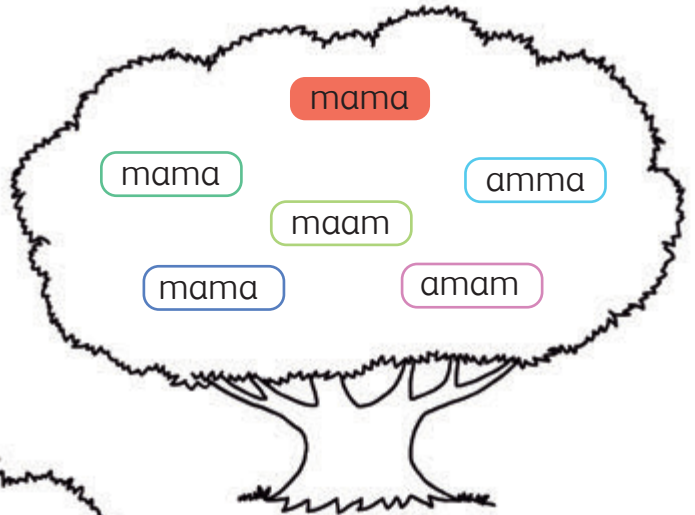
Usuti muchtaiji chicham najanata.

7

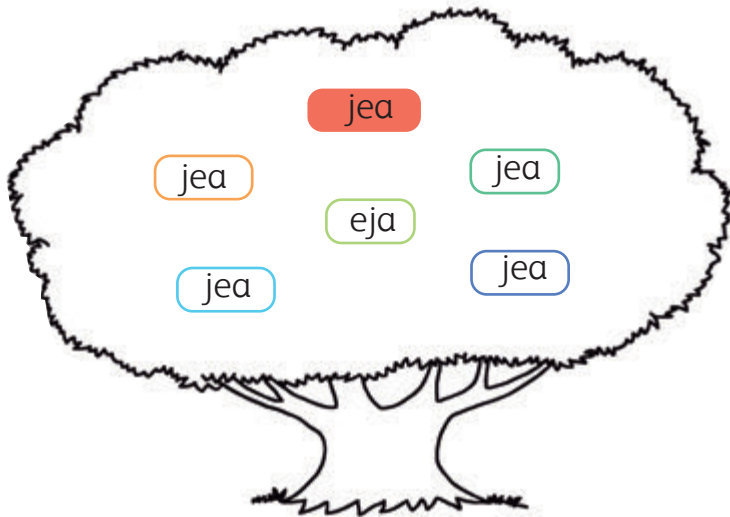
Yumi nakumkamua ani eakam chicham wainkata, aujmattasamunmaya. Yakarta.



Yumikia itiur yakartasam wakerame nujai. Yakarta.



Chicham wainkamuram ainiana ancha wakerakmeke. Yakarta.





- 8 Wainkam tantekta, juu chicham ainiau: “MAMA”, “YUMI” nuniasha “JEA” pachitsuk yakarmauji.



- 9 Chicham pachimramua ani, juu chicham wainkata: “MAMA”, “YUMI” NUNIASHA “JEA”.

M	I	W	A	J	N	S
A	W	I	A	E	I	P
M	P	S	A	A	U	E
A	E	U	S	A	R	K
U	N	N	K	K	U	U
S	U	A	A	U	R	K
R	Y	U	M	I	T	J

Jista yantari ainia anu nuniasha jisminiuitme, yakinini, nunkaninisha.



- ¿Warutam chichama wainkaum? Nekapmati aarta.

MAMA = \_\_\_\_\_ YUMI = \_\_\_\_\_ JEA = \_\_\_\_\_

10 Aujtai aarmauwa anu antukta, turakum chicham jikiamrusar  
aujjinia auka jimiara wainkitia.

**Mama yumirin**, kichik aratasan wakerajai.  
**Jea** yantari michaa wajat tusan.  
Maketai tajai Nunkuincha, nukap arakrun  
waitmaktatjai.



- Yamaikia, aarta chicham jikiamrusar nuimiatmau ainiau.

11 Nakurusta juu chichamjai: “**mama**”.

- a. Akantrata kach.

mama

- ch. Yakarta kach emak pujana anu turam aarta.

mama

- e. Yamaikia yakarta niannamu kach, turam aarta.

mama

Takasta  
kuwishpirmin  
chicham aarmau  
takakme anu  
jizam.



12 Yamaram chicham najankata kichik-kichik kach nunka pujuinia anjai.



ma

je

**13** Yamaikia nakurusta juu chichamjai: “yumi”.

a. Kach akantrata.

yumi

ch. Emak kach pujana anu yakarta turam aarta.

yumi

e. Yamaikia, niannamurin kach pujana anu yakarta turam aarta.

yumi

i. Kichik-kichik kach akankamua anjai yamaram chicham najata.



yu  mi

Takasta  
kuwishpirmin  
chicham  
aarmau ainia  
anu jisam.



**14** Kichik-kichik chicham aarmau kiramunam pujuinia aniaya mata unuimiachmau kach wainkam.

<input type="text" value="a ma ma"/>	<input type="text" value="ma ta ma"/>	<input type="text" value="ma ma sa"/>
<input type="text" value="yu ti mi"/>	<input type="text" value="ka yu mi"/>	<input type="text" value="yu mi re"/>

**15** Metekmata kach taaminiauji.

16

## Yamaikia nakurusta ju chichamjai: "jea".

Chicham wainkamuram ainiana ancha wakerakmeka Yakarta.

a. Akantrata kach:

jea

ch. Yakarta emak kach pujana anu turam nunianka aarta.

jea

e. Yamaikia yakarta niannamurin kach pujana anu, kichik jankertai ninki apintrau pujawai nu yakarta. Turam nunianka aarta.

jea

i. Najanata yamaram chicham kichik-kichik tsankiamu wainmena anjai.

je

a



j. Metekmata kach taaminiauji.

jekea

pajea

jeasa

jetia

chijea

jepia

k. Kach taamrinia anjai chicham metekmata.

je \_\_\_

\_\_\_ a

\_\_\_ a

ma \_\_\_

yu \_\_\_

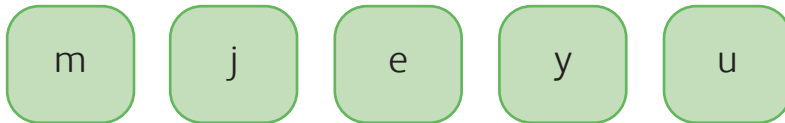
\_\_\_ mi



17 Kichik-kichik chicham wainmena anna usutiri yakarta.

mama	m	j	a	k	m	i	a
yumi	y	s	u	c	m	h	i
jea	m	j	r	e	i	s	a

18 Pujamurmin ju usutiji chicham nankaminiau aarta.



19 Chicham najanata, usuti pujuinia anjai.  
Chichamka aarta usuti muchtaiji.



20 Metekmata aujtai aujsamamena nu anearam, chicham taamriniana anjai.

Kintia yamrutmaji  
\_\_\_\_\_ aratin,  
turam Ishkuikia  
Nunkuin anentrawai  
shirman arakur  
nerekamti yuratan  
juurmakmi tinia.

Ishkuinka wait  
anentrauwitiai Nunkui,  
turam waras waketkimiayi  
nii \_\_\_\_\_, turak antsu  
maikia kajinmasrum  
araksha arataram timiayi.

21 Aujtai aarta ju chichamjai: “mama”, “yumi” y “jea”.



22

Uwejchiram watkum turachkumsha nawemjai najam, najam wajakum, kichik-kichik kach pujuinia anu aujsata.

Kach **pa**, paji nankamu: paantam, patu, parik ...  
Kach **pe**, peji nankamu: peak, penker, penkamu...  
Kach **pi**, piji nankamu: pirish, pitiak...  
Kach **pu**, puji nankamu: puntish, putu.



23

Aarta, takat takakmasam niankarumena anjai metektaku.  
Kach unimiarume nujai jiktia ikich nakuruti.



24

Nuikiartintrum anturkata tura nunianka tsentsarta nekaskea nuna tau.

Aujmattsamu aujsamjinia nuka juna pachis aujmatmiayi:

- Juyur nunka eamun.
- Arakur shirman nerekat tamaun.
- Ishkui nuniasha uchiriji juunik ikiam pujuiniaun.



**25** Nintimrata. ¿Itiurak ishkuisha nintimraya Nunkuin anentraksha?



**26** Tsaniakmauram ujakta jenkan au yapisha yakarmam.

**27** Tsaniakmaurmiji chichasrum nintimrataram ii unuimiarji nuniayasha taksha itiurak takakmakrik nunka kakamartin janawaintiaij, arak ainiau tuke shirman nereu arat tirisha.

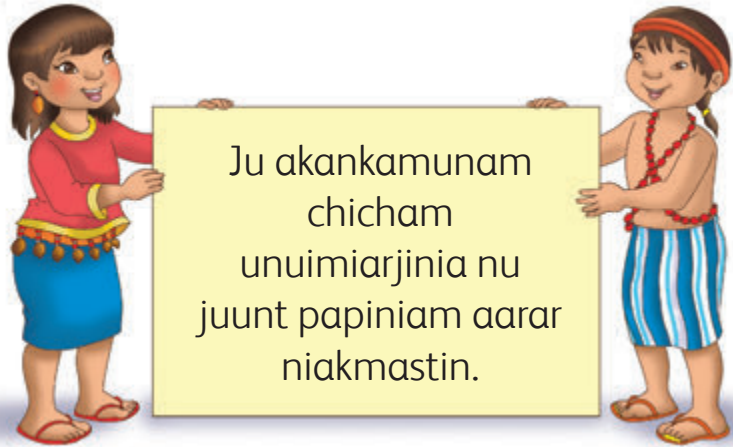
**28** Aujmattsamunmaya warimpia mia nukap wakerukum nu nakumkata. Tura nuniasha aarta ame nuimiarmauram chicham.



# Wiarnarmi ii nintimtamuri jearkatin



Ju akankamunmaka ii jearkatniuka juwaitiai...



## Jetumrami

1 Aikta inintramu ainia ju.



¿Warink najanataij?

¿Warink juunt papinmasha aartaij?



¿Yachik aujsarat?

¿Wari warinchuk yumaktaij juunt  
kiraknum etsermau najanatniusha?





## Najanami juunt kiraknum aarar estsertai



Takakmasta tsaniakmauram mu-  
sachin emtuk pujauji,  
nuikiartintrumjai turachkumsha  
ami weuram ainiuji.

### 2 Najanata juunt kirakjai takakmati. Ju jisam.

Ame warutam apua kirak  
wakerame nujai takakmasta.  
Yantarin nakumrurta.  
Takasminiuitme kirak, jinkiaj,  
nuka, tapawach ainia nujai...  
Chicham aarta.  
Nujkata kichik wakan  
turachkumsha nakumkata.

mama



### 3 Antsuri kirak najata, warutam chichamak aartin nekam nuka mash.

## Niakmasmi ii kirakri

### 4 Ipiamu ainiauji irunji, ii unuimiarmauri kiraknum aarar niaktustasar.



¿Tiar  
nekapeame ame  
nintimtamuram  
niankarmesha?

### 5 Niaktaji kichik-kichik ii kirakri aarmau ainiau.

### 6 Tukji ii kirakri ainiau ukusmaush menkaturmakchamniauwa nunini.



Ame tsaniakmauram  
nuniasha nuikiartintrum  
ujakta.

# li yaktarinka aintsar chichaji



**1** Aujtai antukta. Nunianka, yakarta nakumkamu.

## Nunkui, araka nukuri



Yanchuik juuntmirka ikiam wekasar juukmakar yuwinau tiniu armayi miankaska nupa unkuch tamaun juurmakar yuuwenau. Unkuch amukamti pase nintiminau tura ikichka aya jatanak nintimiarmiayi. Kichik nuwa Nuse naartin shamtsuk arak wemiayi uchiri yuwartiniun eakruktas. Arak wekakusha waitmichmiayi unkuchnaka. Kichik kintiati, yawer nuniasha yutsuk wekajak wawanch michaa jamunmanini kemas jimu pujukma kichik nuwa warawarat pujaun wainkamiayi. Nuka Nunkui, araka nukuri amiayi, Nuse timia waitnaun wainiak nupa unkuch tamaun susamiayi tura nuniasha aintsan nuiniarmiayi arak arakmati ainiaun miankaska maman. Ukunmaka arak arakmakrumka emkau winia pachittsaram enentruataram turakrum yurat araka nerasha juurmaktatrum timiayi.

**2** Tsaniakmaurmiji chichasta aujmattsamu antukmarumena nu.



# ¿Warimpik unuimiaraij?

1 ¿Ishkui nunkencha wariniak anentrin ainia?

Nunkui anentrutan

Jamanch umakur anentrutan

2 Aujmattsamunam “Ishkui, Nunkuin pachis anentramu”.

- Nunkuin anentruamiayi, wait anentrurat tusa.
- Nunkuin papektas anentruamiayi.

3 Aarta kampakam chicham unuimiarume nu.




• Tsentsarta miatin nuimiatjai jearmamium nu nintimsam.

	Wiki turajai	Yaintiniamti turajai	Jumchik taamrutawai
Inintramun aimjiai.			
Tsaniakmaur ainiauji chichajai.			
Aujmattsamun antajai.			
Aujmattsamunmaya chicham nuimiar- maun ajai.			

• Tsentsajai yasakamuji (x) itiurak nintimiaj nuna. Yanchuk chicham aartiniun nuniasha aujsatniun jumchikkia jeamurun nintimsan.



# 2

## Umimiatji arak juuktin



### Chichasarmi

1. ¿Yachik nakumkamunam pujuinia? ¿Tunin pujuinia?
2. ¿Wariniak najaninia? ¿Wari warinchunak yuminia?
3. ¿Ami yaktarmincha chankinian najanniuk arma atsa ikich yaktanmayak najanin arma? Ame nekamuram aujmattsata.

## Aujsami aarmau

### Ii nekamuri

Juukmati kintianka penke nankamaku jiniawai mash Juriata weuri ainiauka. Emkau juukmatsuk chankin ainiaun antsuri najaniniawai. Juriatka nantawai tsawatak waja nuni. Ijiarmata kurikrin pachis anentruatas nunaka turawai yutui, napi nuniasha ikich ainia nuna papertas. Nuna turak esakratin nuniasha ijiukratin tseasrintin ainiana nuniayasha uwemui.

### Juninkia unuimiaratjai

- ✓ Winia tsaniakmaurjai warin unuimiaij nu chichastiniun.
- ✓ Inintramu aiktiniun.
- ✓ Aarmaunam chicham pujuinia nuna miatrusnak wainkatniurun.
- ✓ Chicham aartiniun, aarmauwa nujai metektaku achiniaun.



# ¡Chicham nuniasha uwej awatmau!



1

Nakurusta uwejem awatkum, chicham iniaikir weamu antukta.



chankin



kaap



kuwiiri



naek

Chicham iniaikiar wajakrin, kichik uwejem shut awatutas wajtiaram.



2

Nakurusta tsaniakmaurmiji.



Kichkia uwej awatkurin, kichik chicham iniaikiar wajataram.





3

Jista warutam chichamak pujuinia kichik-kichik akankamua ani. Warutam uwej awatmiaunmak chicham amuwinia nu uwej yakarta turakum nekapmarmauria anka tsentsarta yasakamuji (x).



chankin	 1	 2	 3	 4
aja kuwiiri	 1	 2	 3	 4
etsa				
namak paat	 1	 2	 3	 4
jea naek janke paat	 1	 2	 3	 4

4

Chicham aarmau ainia ani, nunka nuniasha arakmati patkam jisam kichik yakarmaujin yakaram achimtikiata.



# Auj sami nintimsar aarmau



Inintrusta tsaniakmauram warukitme time. Turakum kajinmasam anturkata nii warukuki nuna ujatmamti.



## Umimiasmi aujsatin

1

Jista, aujtai ikich nukanam aarmauwa au, ju takat umiktin asam.

a. Nakumkamu jinti pujuinia anu papekim weakum naariji chimtikiata.



kaap



chankin



kuwiri

ch. Yakarta. ¿Tuwaitia warinchi naari, ikich nukanam aujtai aarmauwa auniyasha?

tamshi

chankin

kuwiiri

e. Tsentsarta. ¿Warutam chichamak puja takat umisar nankakiji nunisha?

1

2

3

2

Auj sata turachkumsha antukta tuwaki aujtai muuke turakum tsaniakmaurmiji chichasta, wariniak pachis aujmata aarmausha.





## Yamaikia, aujsami

### 3 Antukta, aarmaun nuikiartin aujana nu.

#### Chankin, mama chumpiti

Chankinka kichik warin chu yanchuik junmirsha takasmauwitiai. Miankaska chankinnaka tarimiat aints takakiar wininiawai yanchuik nankamas.



Chankinka tantayintiai nuniasha pushuitiai yakarmaurinkia. Chankinnaka awantiniawai kaapjiai, pumpuna kuwiriji nuniasha karisjai.

Chankinka jankepitiai, pujsatniurish shiram najanamuitiai nuniasha kuwishisha pujurui naekjai jinkiar entsaktin.



Chankinjiainkia antsuri warin chu takakmaji. Najmasar tamaunam chankinka penkeraitiai mama, paat nuniasha ikich arak ainia nuna nere chumpiar jukitin, juukmamu kintia jeamti.

Chankinian najanniuka, juuntka wayus ketmauti nantaki awantu pujuyi turachkusha nii kintiari ankan amaunam. Achuarti nunkenka, chankin awantainkia aishmanti takatrintiai.





## Niakmamsami ii unuimiarmauri

4

**Aikta unuikiartin ininma anu.**

- a. ¿Tuwai nintimsar aarmau muukesha?
- ch. ¿Warinki chankincha? ¿Warutam antsurinki warinchuri pachisar iniairatin?
- e. ¿Jenkarik chankincha yumaij?
- i. ¿Kichkikia chankin jeemin pujurtamua turachkusha ame weurumkesha chankintrintin awash? Chankin warukuki nu nakumkam tsaniakmaurmiji jintinnaiyata.
- j. ¿Chankincha penke nukapek yumaij ii jeencha? ¿Jenkan?



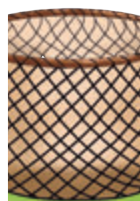
5

**Itiurak chankin pachisar aarmauwa ju matsarmin ainia. Nintimsam jiisam shiram pekakta. Aarta nekapmarmau kichkinmaya, yachintiuk nekapmarmaunam amukatin (1 – 4).**

- ( ) Chankinka kichik warincho yanchuik junmirsha takasmauwitiai.
- ( ) Chankinjiainkia antsuri warichu takakmaji. Najmasar tamaunam chankinka penkeraitiai mama, paat nuniasha ikich arak ainiau nere chumpiar jukitin, juukmamu kintia jeamti.
- ( ) Chankinka jankepitiai, pujsatniurish shiram najanamuitiai nuniasha kuwishisha pujurui naekjai jinkiar entsaktin.
- ( ) Chankinka tantayintiai nuniasha pushuitiai yakarmaurinkia. Chankinnaka awantiniawai kaapjai, pumpuna kuwiriji nuniasha karisjai.

6

**Tsentsarta jimiar nakumkamu patkar jiam chankin jiniu.**



**7** Antukam nunianka yasaksamek (x) tsentsarta aimmauri nekaskea nu. Turam metekmata.

- Nintimsar aarmaunmaka tawai: \_\_\_\_\_ kichik warinchi yanchuik juunmirsha takasmauwitai.



kaap



shaa



chankin

- Chankinka ju turatar yumaji...



Mama, paat nuniasha ikich arak ainiu juukar chumpiatin, turachkursha chumpiar ukustin.



Warinchi ere ainiu chumpiar ukustin.

- Chankinian najanniuka, ju kintiati awantu pujuyi.

wayusti turachkusha ankan pujak



jakmarmau kintiati



Namper kintiati



- Chankinka kichik warinchi shirmaitiai. Ju chumpiatniunam yumaji \_\_\_\_\_.

nuse



mama

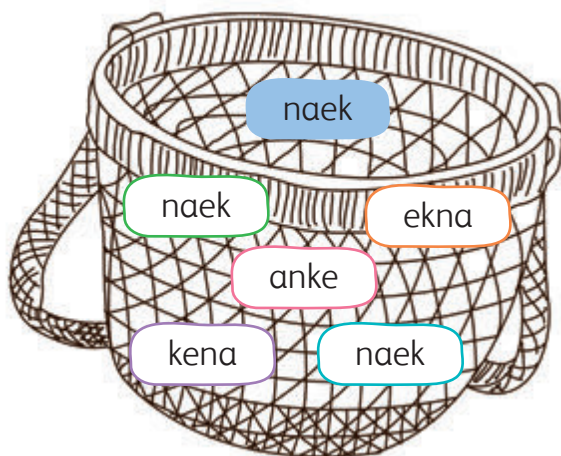


namak

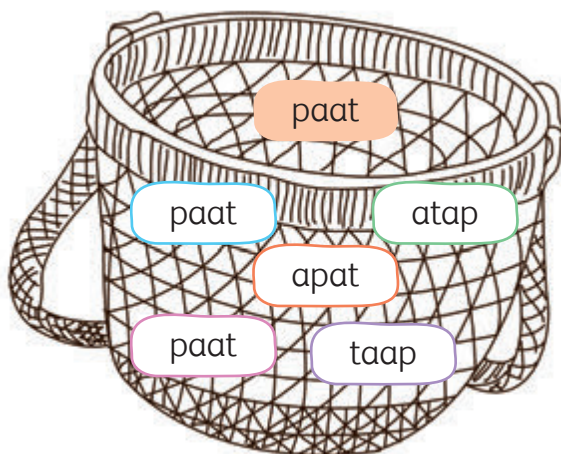


Chicham najantrata, kirak charurmaunam usuti aaram takakme anjai. Aaram nuniasha nakumkata.

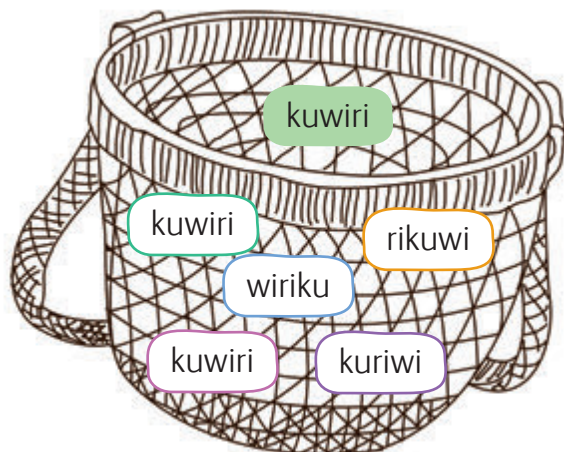
Kichik-kichik chankin, nintimsar aarmaunmaya chichaman takakiniawai. Yakarta.



Chankinia yantari  
ainia anka ame  
wakeramu yakatiji  
yakarta.



Nuniasha yakaraimme  
emkau chicham ainia  
anuaa waintram.



9

Wainkam tantekta, ju chicham ainiaiu: “naek”, “paat” nuniasha “kuwiiri”. Pachitsuk yakatiji takakmasta.

KUWIIRI	naek	PAAT	KUWIIRI
naek	PAAT	naek	
KUWIIRI	paat	naek	
PAAT	naek	PAAT	kuwiiri

10

Usuti tsakinchmakmauwa ani wainkata, ju chicham “naek”, “paat” nuniasha “kuwiiri”.

K	H	U	K	H	I	K	P
U	A	K	A	I	R	M	A
W	N	A	E	K	P	T	A
I	A	J	E	R	S	A	T
I	S	I	T	K	A	K	S
R	M	S	A	U	T	E	R
I	H	I	K	H	J	K	A
A	S	K	A	R	T	U	I

Mash yantarisha jista, nuniasha yakinini, nunkaninisha.



- ¿Warutam chichama wainkaume? Aarta nekapmarmau.

NAEK = \_\_\_\_\_ PAAT = \_\_\_\_\_ KUWIIRI = \_\_\_\_\_

11

Antukta aujtai aarmauwa anu turakum jimiara wainkiti  
chicham unuimiarar nankaikijinia nu pachiakrin.

Apach, kemas najanui chankinian  
pumpuna **kuwiiri** juuk,  
**Naek** achiimuji jinkiawai entsaktas  
**Paat** charurmaun chumpia jurumkitias.



- Yamaikia chicham jikiamrusam aujsam unuimiarumena nu aarta.

12

Nakurusta ju chichamjai: “**naek**”.

- a. Akantrata kach:

Takasta usuti  
muchrar  
takakmatirmiji.

- ch. Yakarta emak kach pujana anu. Turam aarta.



- e. Yamaikia niannamurin kach pujana anu yakarta, turam aarta.

13

Yamaram chicham najantrata, kichik-kichik kach wainme anjai.



**14** Yamaikia nakurusta ju chichamjai “paat”.

a. Akantrata kach:

paat           

ch. Yakarta, emak kach pujana anu. Turam yakarta.

paat     

e. Yamaikia yakarta, niannamurin kach pujana anu.  
Nu umisam aarta.

paat     

i. Chicham yamaram najanata, tsankiamu kantsarik  
aarmauwa anjai.



pa       at

Takasta usuti  
muchrar  
takakmatirmiji.



**15** Mata kach unuimiachmau pachiniak pujana nu wainkam.

<input type="text"/> tanaek	<input type="text"/> nasiek	<input type="text"/> naekre
<input type="text"/> tipaat	<input type="text"/> pamuat	<input type="text"/> paatje

**16** Kach taamriniana anu kintrukta.

at      pa

na        ek

17 Nakurusta ju chichamjai: “kuwiiri”.

a. Akantrata tsankiamuji:

kuwiiri

ch. Yakarta emak kach puja anu, turam aarta.

kuwiiri

Takasta usuti  
muchrar  
takakmatirmiji.

e. Yamaikia yakarta niannamurin kach puja anu,  
turam aarta.

kuwiiri



i. Juninkia yakarta kach japen pujana nu, turam aarta.

kuwiiri

18 ¿Chicham “kuwiiri” taji nunisha wari jankertain pujuinia?  
Aarta: \_\_\_\_\_

19 Chicham aarmau pujuinia aniaya, kach unuimiachmau pachiniak  
pujau wainkumka mata.

tikuwiiri kuwiisari kuwiiritsa

20 Chicham “kuwir” tana anu kachja yamaram chicham najantrata.



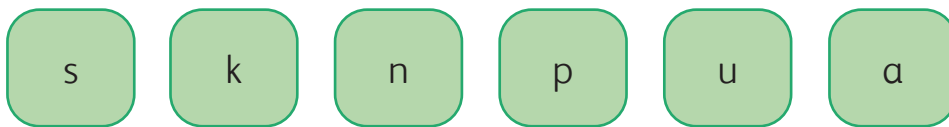
ku wir



21 Chicham ainiana anna usutiri yakarta.

paat	p	k	e	a	s	i	a	r	t
naek	n	p	w	a	r	i	e	t	k
kuwiiri	k	t	u	w	i	h	i	r	i

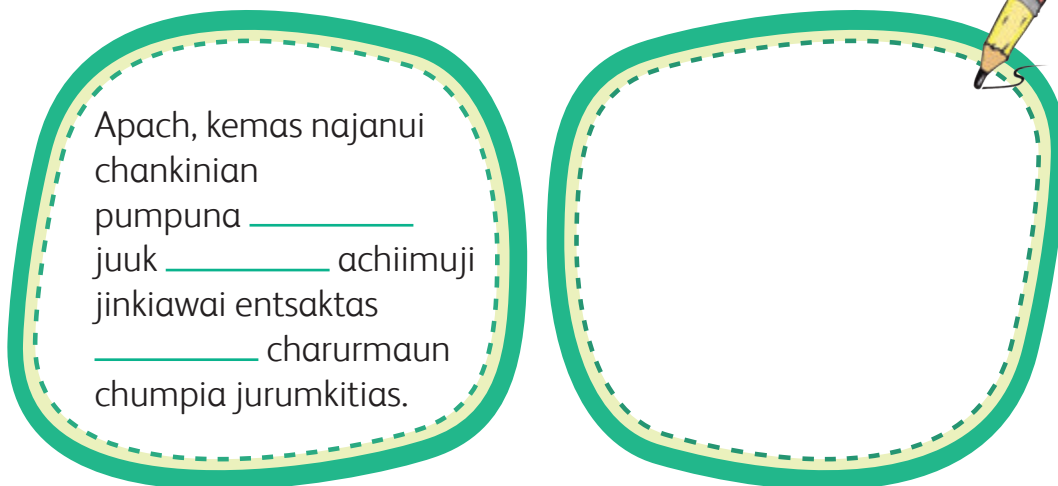
22 Ame pujamurmin eakta, wari chichamak usuti nunka pujuiniana anjai nankaminia.



23 Usuti wainkaumena auji chicham najantrata. Usuti muchtaiji takakmasta. Turam aarta.



24 Aujtai aujsamamena nu metekmata chicham kintrukar wajakum taaminia ani. Turam nakumkata.



25 Aujtai aarta ju chichamjai: “paat”, “naek” nuniasha “kuwiiri”.



26

Auksata, kichik-kichik kach pujuinia anu, uwejem awatkamakiakum turachkumsha nawemjai najam, najam wajakum.

Atash nankamui ju jankertaiji “a”  
 Ete nankamui ju jankertaiji “e”  
 Jankertai “i” **tamaujisha**...  
 ¿Wari chichamak nankamnia?  
 Inchi, ipiak nuniasha ikich  
 chicham ainiau.....



Kach **je**, jeji nankamu: jea, jempe  
 nuniasha Jempekat...  
 Kach **ja**, jaji nankamu: japa,  
 japash nuniasha janke...  
 Kach ju, juji nankamu: Junanch,  
 juunt nuniasha Juriat...

27

Chichamjai nakuruti aarta, kach ainiau unuimiarumena nujain.  
 Nuwik takat takakmasam niankarumena nujai metektaku.



28

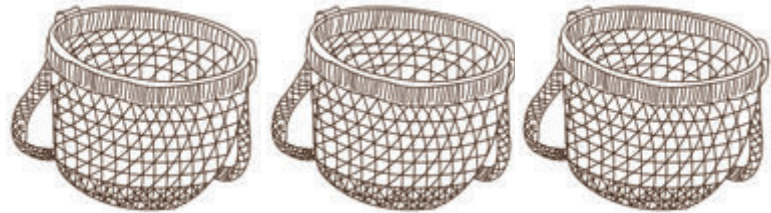
Nuikiartimtrum anturkata turakum tsentsarta nintimsar  
 aarmaunam nekasken chichana nu. Nintimsar aarmauka juwaitiai  
 “**Chankin, mama chumpiti**”.

- Chankinia jankenka juntaitiai tura naekjai jinkiamuitiai entsaktin.
- Chankinka yumaji tarach ukustasar.
- Chankinka takaji jinkiaij kiaramu ukustin.
- Chankinian najanniuka, juuntka wayus ketmauti nantaki awantu pujuyi turachkusha nii kintiari ankan amaunam.

29

**Chankinia chichiri, yairach nuniasha juunt pujau wainmena anu Yakarta, warinmak yumati ainia nu nintimsam.**

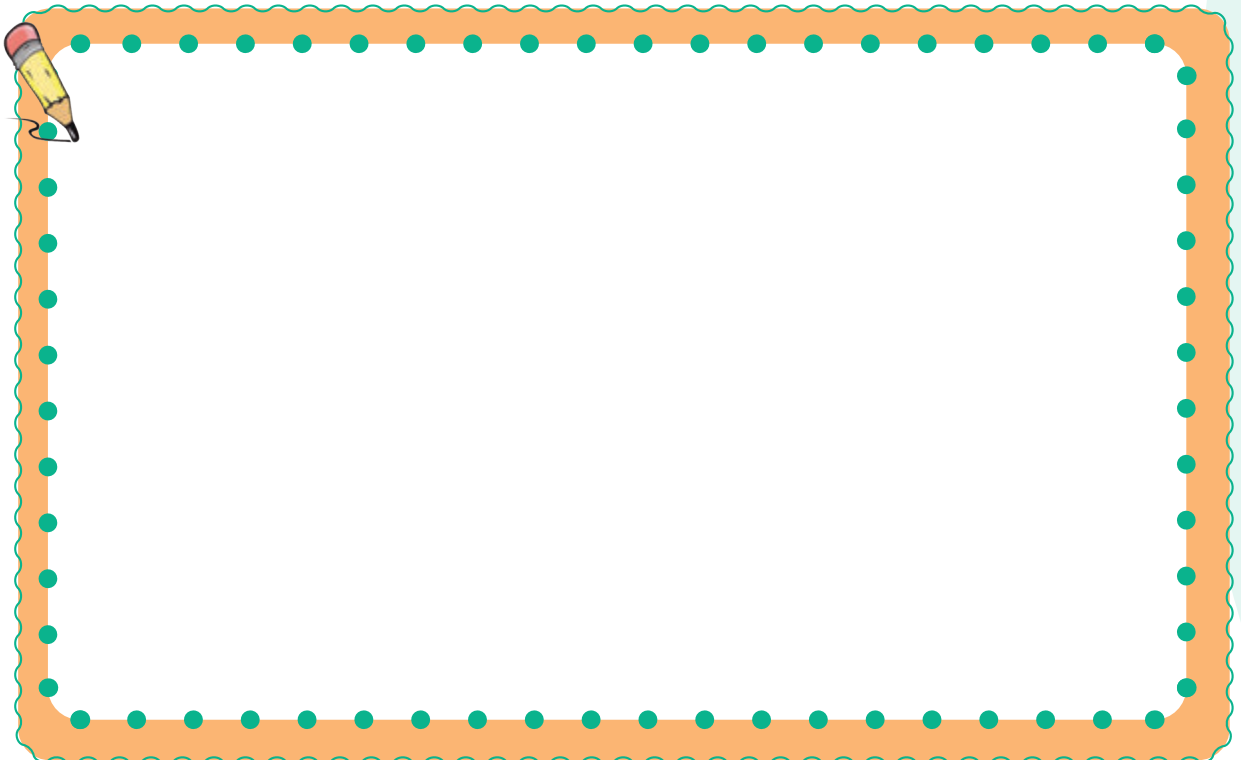
- ✓ 1 chankin = Jumchik yumaji tamau.
- ✓ 2 chankin = Yaitchau yumaji tamau.
- ✓ 3 chankin = Nukap yumaji tamau.



- Tsaniakmauram ujakta jenkan chankin pujuinia ancha yakarum.

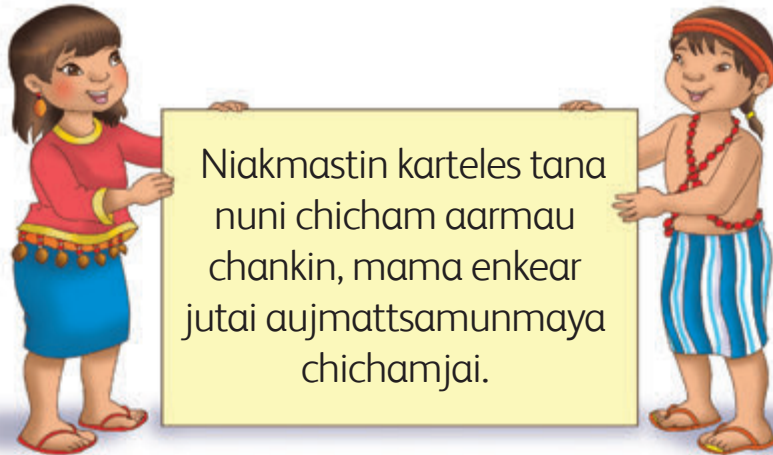
30

**Nakumkata warin mia nukap wakerukum “chankin, mama chumpiti” tusar nintimsar aarmauwa anisha. Nakumkam umisam, chicham unuimiarumena nu aarta.**



# Amimiatji ii kapsatniuri

Ju akankamunmaka ii inintimamurinkia juwaitiai...



## Jetumrami

### 1 Ininramu ainia ju aikta.



¿Warin amistaij?

¿Wari chichamak kiraknumsha aartaij?



¿Yachik aujsarat?

¿Wari warinchuk yumaktaij chicham aarar  
niakmastincha?



## Najanami kartel, chicham aarar pant nujkatin.



Tsaniakmauram musachin  
kuwatuk pujauji takakmasta,  
nuikiartintrumjai turachkumsha  
ami weurumjai.

### 2 Najanata kartel. Ju jiisam.

- a. Takasta warutam juunta wakerame nu papiji.
- ch. Yantarinkia wiarata: papijinsha, jinkiajjainsha, nukajinsha, warinchu tapachirijinsha...
- e. Aarta chicham ainiau.
- i. Nakumkata turachkumsha nakumkamu nujtukta.

**chankin**



### 3 Warutam chichamak unuimiarum nuka mianismek kartel najanata.

## Chicham kartelnum aarmau niakmaji

4 Ii unuimiarmauri niakmasmi tiri chicham kartelnum aarmau ainiau niaktakur iruntrar pujaji aints ipiamu ainiauji.

5 Niaktaji kichik-kichik iruntrar pujaji aints ipiamu ainiauji ainiau turakur nuniank aujji.

6 Tukji ii kaltelri warinchu ukuti menkakachminnum.

¿Itiur inintimme  
takatrum  
niankarmesha?



Ujakarta ami  
tsaniakmauram  
ainiau nuniasa  
unuikiartintrum.

# Aintsar chichaji ii nunkenka



1

Antukta descripcion aarmauwa ju. Turakum nakumkata ame antukmauram.

## Ikiamin mirit



Kichik aints, ikiamin miritiun penke nukap amuau uumriji tuku yuwak. Turam kichik kintiati juunt irunmaun najanawar yamaikia mankartin amutmajinia juka achikmi irunturar tiaru. Miannak niati juunt weka-junka achikiar jinkiarar apu washiniam jukimi tiar nuni jetukaru. Turamatiat apu washikia, wikia anu chichamnaka nekatsjai kaska apu chuunam jukitiaram tama nuni jukiaru juunnaka, turamatiat chuusha jMaj wisha tiurkatjan! Kaska apu yakumnum jukiatararam tama yakuman jetukaru. Turamatiat yakumka chichak atumniaka aintska mantamachminiutiat nakumrammati atum aimniutiram jawearme, ju wii jte! jasan kemniunka jaja. Maikia kupkataram, chichamka atsawai tama aintsnaaka kupkaru.

2

Tsaniakmaurmiji chichasrum aartaram wari kuntinnak ame nunkemnisha tankumin arma nu pachisam.

3

Aujmattsataram itiurak atashnash tankumin arma.

# ¿Warimpik unuimiarajj?

## 1 Metekmata aarmauwa ju, nekaskea nuna chichau tsentsarta.

Juritan weurinkia tsentsarta.

Chankin najantanam, mama chumpiatniun.

Chankin najantanam, kawarunch chumpiatniun.

## 2 Achimtikrata descripción aarmau antukmamena nu.

Chankin...

Yumaji chankin awantatniunam.

Kaap...

Yumaji araka nere juuktinum.

## 3 Aarta kambatam chicham descripción “chankin, mama chumpiti” tana nuniaya unuimiarmauram.

## 4 Jimiamjai. Akantramu pujuinia ani tsentsartatjai wii miatin unimiaraj nuna.

	Wiki turajai	Yaintiniamti turajai	Taamrutawai jumchik
Inintramun aimjai.			
Tsaniakmaur ainiaujish chichajai.			
Descripción aarmaun antajai.			
Chichaman ajai descripcionnumian.			

## 5 Aakmartinnasha nuniasha aujsatniuncha jearmamu asan tsentsartatjai yasakamuji (x) wii itiurak nintimiaj nuna.



# Ɛntsa nijiakmamunam pachinji



## Chichasmi

1. ¿Wari takatnak takakminia? ¿Yachik takakminia?
2. ¿Itiurak najanaij etsaunmisha?
3. ¿Wari warinchunak irutkamurmincha najanin ainia namakan inintimtusarsha? Aujmattsata ame nekamuram.



## Aujji aujmattsamu

### Ii nekamuri

Apach Use nii tiranki: Apish nuniasha Anach miai iruntrar wainkari arakian, antsuri taanta juunikiar nanaminiaun, nintimsar jiamka nuka namak warmati tumin ainiawai. Apach chichak tawai: au taanta nanaminiana auninkia nukap namak pujamti aininiawai tawai. Turau asamti apachka nii tirankiji iruntrar etsaunmin najatminiawai juu namak wakemimi tusar: kapawi nuniasha kusham.

### Unuimiartatjai juna

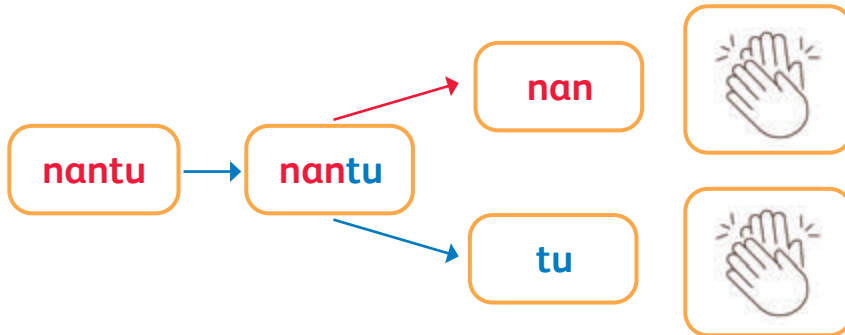
- ✓ Tsaniakmaur ainiauji chichastiniun.
- ✓ Inintramu ainiau aiktiniun.
- ✓ Aujtai instructivo tutainiam ujakratmau aarmau pujuinia nuna miatrusnak wainkatniurun.
- ✓ Chicham aartiniun, aujtai instructivo aarmauwa nuniayan.



# ¡Nakurusmi kach ainiauji!




## 1 Chicham akankami kachjai.



- a. Wainkim naikiata chicham **nantu**.
- ch. Uwejem shut awattia kach nan takurin ainstsamek tsankiamu **tu** pachiakrin.
- e. ¿Warutan awatnium uwejmesha?
- i. Chicham **nantu** takakui kach jimiaran.








## 2 Yakarta uwej warutmak awatij nu, turakum nekapmarmauriana anka tsentsarta yasaksamek (x).

	<b>etsa</b>	 1	 2	 3
	<b>jea</b>	 1	 2	 3
	<b>namak</b>	 1	 2	 3



3

Nakurusta tsaniakmaurmiji chicham iniaikum, nakumkamu pujuinia anjai metek kach taji nuna antsuririnkia.

			<p>Kichik uwej shut awatmiauwana nuka kichik kach iniaikar wajakur aitkaji.</p> 
			
			

4

Aarta chicham, uwej pujuiniana anjai metek kach taji nuna antsuririnkia antsuririnkia.



5

Iniaikiata warinchi naari ainiau, enkemtairminia. Uwejem shut awattia kach kichkimasam iniaikim weakum.

# Auj sami, kichik aujtai instructivo



- ¿Imiatrusmekek chicham papekum, najmasar tamau, nakurakum? aujmattsata ame nankamarmauram.
- ¿Nekamek itiurak najanta etsausha? Aujmattsata tsaniakmaurmiji.



## Amimiaji ausatar

1

Aujmattsamu muuken metek tana nu yakarta.

Chankin najanmau

Etsau najanji namak juntatin

2

Chichasta tsaniakmaurmiji wariniak pachis aujtaisha aujmattsat. Muuke jisar nekami.

3

Ipinkata nakumkamu ainia aujmattsamu naari.



su



ku



ya

ran

ku

sham

4

Warukakrik nekapmarmau ainiau aaraj aumattsamu: “Etsau najanji namak juntatin” tana nunisha.



## Yamaikia, aujji

### 5 Nuikiartin, aujmattsamun aujana anu te jasam antukta.

#### Etsau najanji namak juntatin

##### Warinchu

- Yumi, kichik nekapek nunia jape 1m 1/2
- Etsau
- Yaran, namak juntai
- Misu, yaran netuatin



##### Najanatar juwarmau

1. Emkau **yaran** jinkiatniuitji etsau muukchirin.
2. Yaran putustiniuitji misu. Etsau jinkiamua nu yamrusar.
3. Kichik nekapek nunia jape 1m 1/2 yumi takakmena nuni yaran pisu jinkiatniuitme.
4. Pipik antsuri achikiam kichkimasam etsaunam weakta. Turam juntkum **kusham** wakemiatme.



¡Shirmaitiai! Etsauka amintsayi. Antsu yamaikia juntamniauwitme turakum **suku** takusta namak wakemin enkeatniuram.

Niakmakim weta tsaranchik uwejchirmiji chicham antukim weamuram.

Etsauka tsuwaji piripriji. Namak shiram wakemimi tusar.



## Niakmaji ii antukmauri

6

### Aikta unuikiartin aninma nu.

- a. ¿Tuwai aujmattsamu muuke?
- ch. ¿**Warinchu** taji nunisha warin aujmataij?
- e. ¿**Nankamar juwarmau** tana nunisha warin pachisar aujmataij?
- i. ¿Shirmashi nekapmarar pekakmau miatrusrik papektin, najantai najanatin pachisar jintinkratmaunam? ¿Jenkan?
- j. ¿Ami irutkamurmincha takauk ainia etsaun? Aujmattsata ame nekamuram ame nekamuram.



7

### Antukam nunianka yasaksamek (x) tsentsarta aimkamuri penker timiniua nu.

- a. ¿Warin emkausha turaij etsau najanatasrisha?



( ) Yaran jinkiaiji  
etsau muuken.



( ) Pipik wainkar  
etsaunam weaji.

- ch. ¿Warinmak shiram jinkiaij yaran namak juntaisha?



( ) Misu (nam)



( ) Yumi (niam)

- e. ¿Tunink namak wakemimusha enkeaij?



( ) Etsau (nam)



( ) Suku (nam)

**8 Antukta nankamkenia juwarkir weakur itiurak etsau najantaiyi nu turakum kichkinmaya (1) nankamsam juuwejak (5) miai jekata.**

- ( ) Namak wakemir enkeaji suku takursar wekaji nuni.
- ( ) Yumi tsererach kichik nekapek jape 1m ½. takakmena nuni yaran pisu jinkiatniuitme.
- ( ) Yaran putustiniuitji misu. Etsau jinkiamua nu jintiumrusar.
- ( ) Emkau yaran jinkiatniuitji etsau muukchirin.
- ( ) Pipik antsuri achikiam kichkimiasam etsaunam weakta. Turam juntkum kusham wakemitiatme.

Antukchau akumkaka, unuikiartintrum taksha wainkim aujtai ausata titia.



**9 Antukam nunianka yasaksamek (x) tsentsarta aimkamuri penkerana nu.**

**a.** Pipik etsaunam weakrikia...



kusham wakemtsuji.

kusham antsuri wakemji.

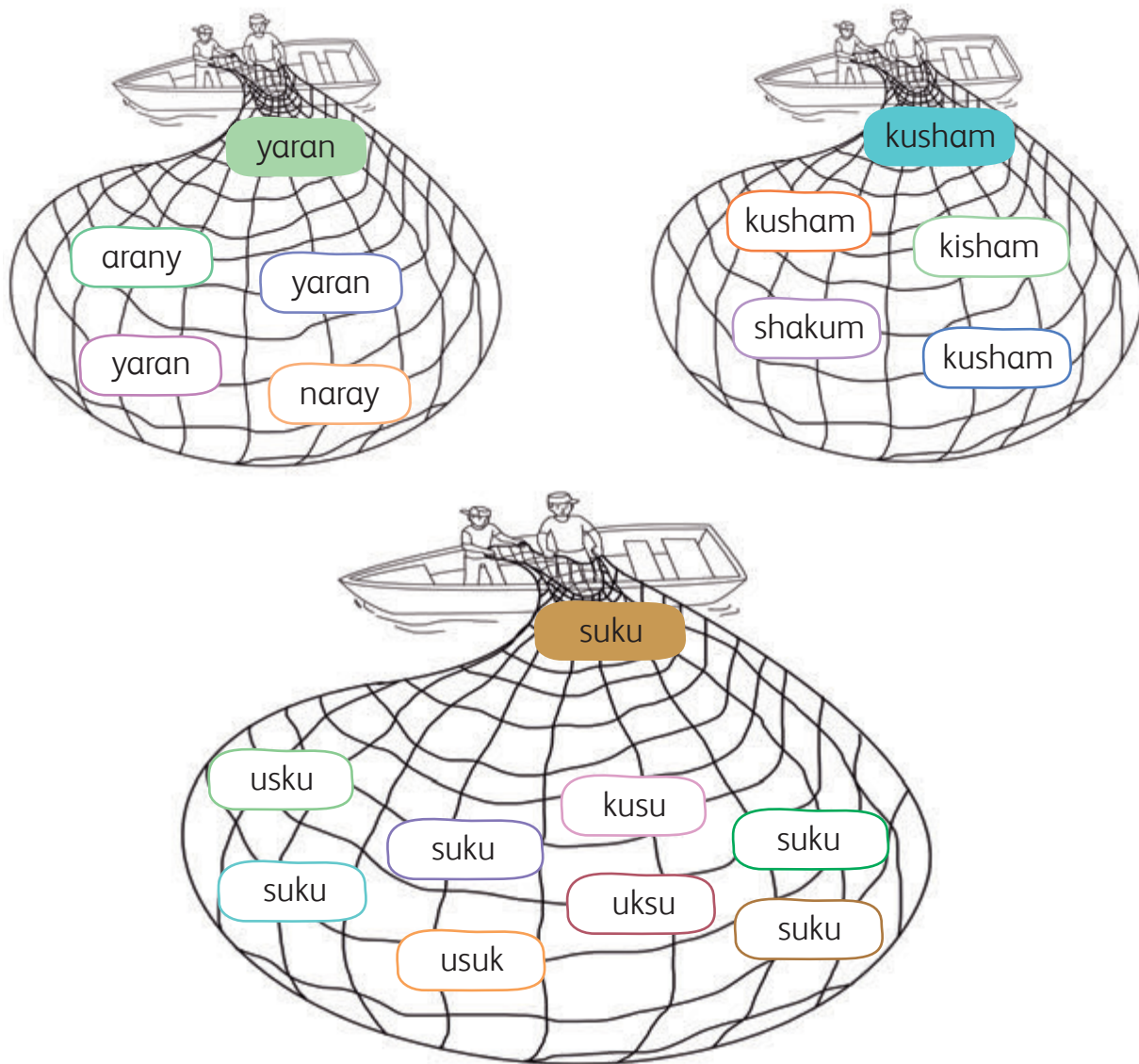
**ch.** Misu putachmasha warukawaintiak...



etsau nitiak wayashtatui.

etsau penke nitiak wayatatui.

**10** Wainkata chicham ainiau ju jisam.



**11** Akantrata kach. Akantram amisam taksha wainkim aarta.

yaran			
suku			
kusham			

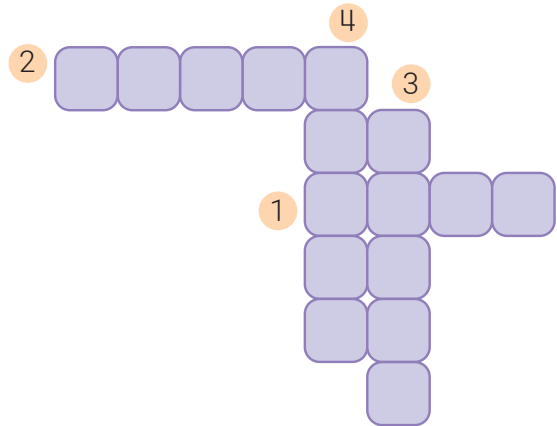


**12** Epentia kichik yakarmaujin chicham metek ainiau.



**13** Ipinkata chicham, yasakramu ankan pujana ani.

1. Warinchu meram etsau pututi.
2. Jinkiatintiai.
3. Yumaji etsaunam weaktin.
4. Wakemji.



**14** Aarta chicham waikaume anu.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

15

Chicham unuimiarjinia nu aarta, aujmattsamu juuwej mainawe nuniasha yachintiuk (51) nukanam pujana nu jisam.

Chicham	Kach	Emak pujau	Niannamunam pujau
↓	↓	↓	↓

16

Chicham najanata emak kach pujauji nuniasha niannamu kachjai.

garan		
suku		
kusham		

17

Najanata ikich chicham pachim kachjai. Juu chicham ainia juna cachriji.



18 Yakarta chicham ainia anna usutiri.

garan	p	y	e	a	j	r	a	e	n
kusham	u	k	s	u	t	s	h	a	m
suku	a	s	w	u	j	k	a	u	e

19 Wainkata chicham juu usutiji nankaminiau.



20 Yamaikia, juu aujtainiam ausata usuti juntriji nankamar aakmati ainiau chicham.

**Urunkus** nuniasha **Katainia**

Weari entsanam nii jichri

Semu nainniuji namak  
achikmi tusar.



Aintsu naarinkia  
aartiniuitiai  
usuti juuntriji  
nankamkenka.  
Najmasar  
tamau: **Urunkus**  
turachkusha  
**Katainia**.

21 Aarta ami naaram nuniasha kempatam tsaniakmaurmi naari.

<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

22 Eakta chicham usuti juuntriji aakmati ainiau turam aarta.



23

Metekmata aujtai juu chicham ainiauji: “**yan**”, “**kusham**” nuniasha “**suku**”.

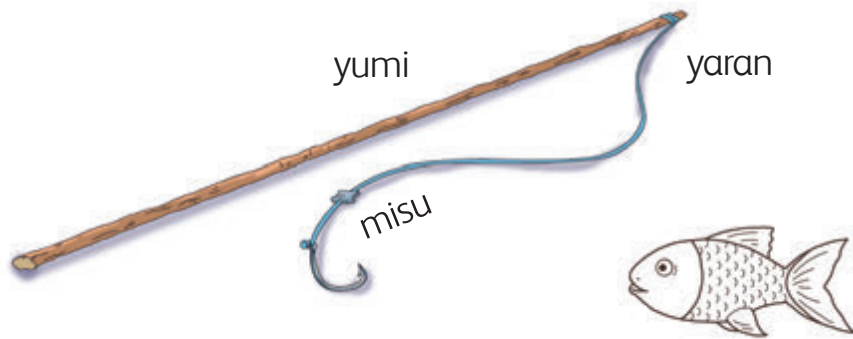
Jinkiami \_\_\_\_\_ etsau muuken.

Pipik etsaunam weaji \_\_\_\_\_ wakemitiasar.

Namak wakemir enkeaji \_\_\_\_\_ takursar wekajmaunam.

24

Ausata etsaunam chicham aarmau pujuinia anu.



25

Metekmata aujtai. Etsaunminiam chicham pujuinia anjai.

Najanajai kichik \_\_\_\_\_  
Jujai \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
Nuniasha kichik \_\_\_\_\_.  
ikiamnumia wainkaja nujai.

Wejai \_\_\_\_\_ jichur  
Semu nainniuji turakur achikji antsuri \_\_\_\_\_.

26 Takakmasmi ikich chichamjai. Jista jeachiniam chicham pujuinia anu.

	<p><b>namak</b> namakach namakan achiu namak suruti</p>		<p><b>jea</b> jeawach juunt jea jea juuntri</p>
---	---	--	---

27 Metekmata jeanam chicham pujuinia anu jisam.

28 Nakurusta tsaniakmaurmiji, jea nakumkam chicham aakmakum.



	<p><b>yawaa</b> _____ _____ _____</p>		<p><b>shaa</b> _____ _____ _____</p>
---	---	---	--

29 Kach pujuinia anu achimtikrata, tura chicham jikim aarta.

su
ku
ku
ran

ya
je
sham
a

juunt

30

Antukta nintimsar iniaitjai turam metekmata iniaikiamu naari.

Pujuwitjiai entsanam.  
Wakeriniuitjiai yukumu putasan.  
Pipikian wakerajai nuniasha  
kaapech ainiauncha.

\_\_\_\_sham

Wikia chichirinjiai intiash  
kae chantaichia tumau tura,  
ꞑnekarmeash winia esati-  
niaunka tap achiitias waj-  
niuitjiana nusha?

\_\_\_\_tsau

31

Aarta nintimsar iniaitjai, jimiarchik. Turam nakumkata.



32

Yakarta jintiasar aujtainiam: “**etsau najanji namak juntatin**” tana nuna miatrusan pachis tau.

- Yaran jinkiaji etsau muuken.
- Yaran putaji misu. Etsau yamrusar.
- Yumi nampurmanam, nekapke juuwejak nuniasha jape 5m ½ jukajinia nuni yaran pisu jinkiaji.
- Pipik achikiar kichkimasar etsaunam weakar juntji kusham wakemitiasar.
- Etsau ainiau chumpiaji suku takursar wekajmaunam.

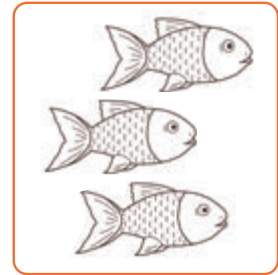
Anturkata tee  
jattsam ame  
unuikiartintrum.



33

Yakarta namak, warutam nukapek yumaij jintiasar aujtai unuimiartasar.

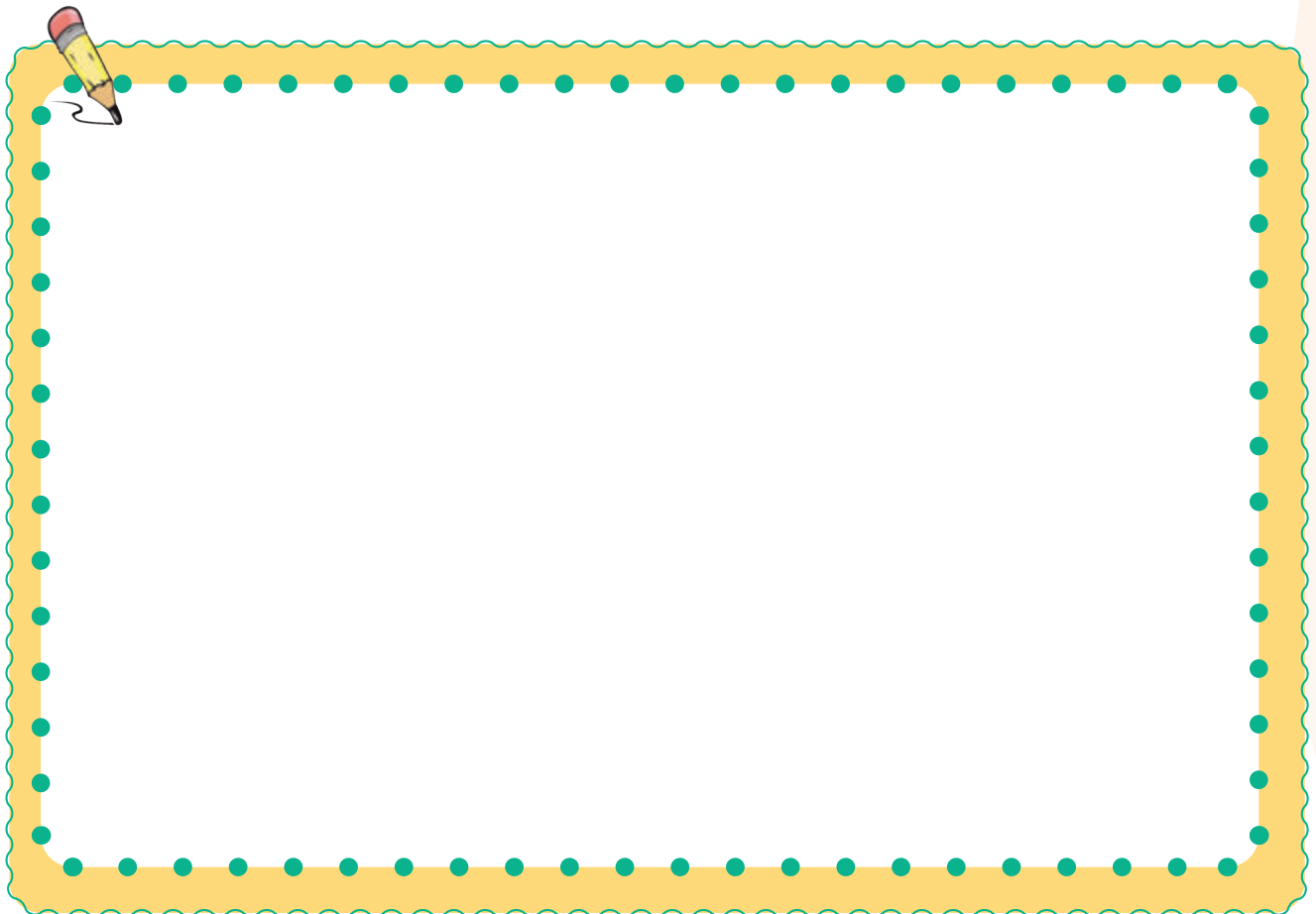
- ✓ 1 namak = Jumchik yumaji tamau.
- ✓ 2 namak = Yaitchau yumaji tamau.
- ✓ 3 namak = Nukap yumaji tamau.



- Ujakta tsaniakmauram jenkan kambatam juuniku namak nakumkar tesamua aniyasha kichkisha yakarum.

34

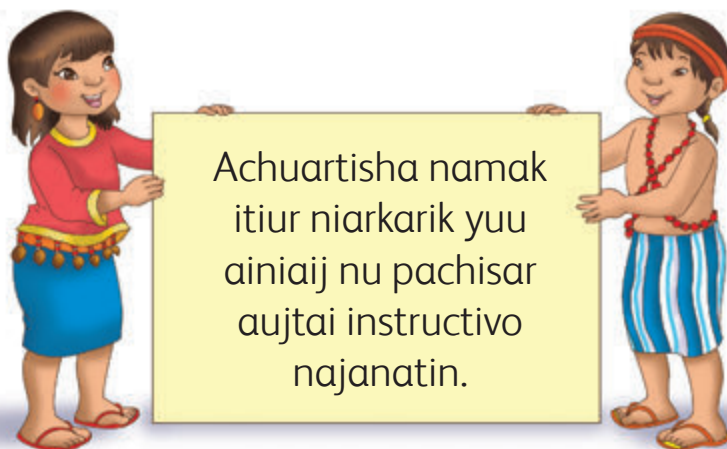
Aujtai “**Etsau najanji namak juntatin**” tana nuniaya ame wakerusar jiamuram nakumkata. Nunianka aarta chicham ame unuimiarmauram ainiau.



# Amimiaji unuimiarmau niakmamsatin



Ju akankamunmaka ii jearkatmiuka juwaitiai...



## Jetumrami

### 1 Inintramu ainia ju aikta.



¿Wari yutain nintimraum itiurak niartainki tusar arum aartincha?

¿Yutai nintimturume nusha itiur niartainki nu pachisam aarainmeash?



¿Yachik aujsarat winia kirakruncha?

¿Yanak iniaitaj itiurak niarkamtaiyi tusancha wii yutain nintimturja nunasha?





## Najanami receta yurumak najantai



Tsaniakmauram musachin emtuk enkema pujana nu turachkumsha ami weurumkesha yainkata titia yurumak niarkamtai recetan aatmartajai tusam.

### 2 Najanata receta. Juwaitiai jiisar takastin.

YURUMAK NIARKAMKATNIU  
MUUKE

Pachimtairi NAKUMKAMU

- Xxx
- xxx

Niarkatniuri jintiasar etsermau

1. Xxx
2. Xxx
3. Xxxx

maito



### 3 Kichik ankan eaji receta aarar nujkatin.

## Niakmasmi ii recetari

### 4 Aints ainiau ipiaji receta aarmaun aujsartin.

### 5 Chichaji antsuri receta ainiau pachisar niakmasji nu.

¿Itiur kapeame nintimuram mash amismesha?



Ujakta ame tsaniakmauram ainiau nuniasha nuikiartintrum.

# li yaktarinka aintsar chichaji



**1** Antukta receta aarmauwa ju.

## Tsamau

### Pachimtairi:

- 6 tsamau
- Yumi



### Painmau:

Tsamau painkumka emkau pakarta turam nunianka kenkata nekasan jii kemaatkam; tsamau kuwakka nii nintimias miniarach wajaki weaweaka narukka saur wajawai.

Nuna tumakamti eneaji tura nunianka jumchik mikiramti tuumpiaji. Tsamauka umu pujumin yuminiuitai, tura ame wakerakmeke wakaa muntsuriji pachimramsha tuumpiam umurtiniuitme.

**2**

Chichasta tsaniakmaurmiji tura nintimrataram wari yuranjain ikich umuti najanamniau ainia. Nunian aartaram recetari. Nakumkaram tsaniakmaurmiji aujmattsataram atumi nekamuri.



# ¿Warimpik unuimiaraj?

1

**Aarmau pujuinia ani nekaskea nuna tau yakarta.**

Anach, Apish nuniasha apachri miai pachininiawai ju najanmaunam...

...chankin najanmaunam

...etsau najanmaunam.

2

**Aujtai instructivo aujsamamena nuniaya anearam chicham aarmau pujuinia anu nankichiji achimtikrata.**

Etsau

ujakratin ainiawai

Aujtai instructivo

Yumaji kusham wakemitiasar.

3

**Kompatam chicham unuimiarume anu aarta.**

Three empty rounded rectangular boxes for writing.

•

**Jimiamjai. Akantramu ainiana ani yasaksanak (x) tsentsartatjai wii miatin unuimiaraj nuna nintimsan.**

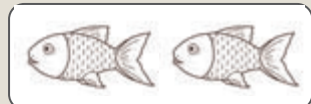
	Wiki turajai	Yaintiniamti turajai	Taamrutawai jumchik
Tsaniakmaur ainiauji natsamtsuk chichajai.			
Inintramu ainiaun aimkajai.			
Aujtai instructivonam aarmau pujuinia aujtai instructivonmayan.			
Aarjai chicham ainiaun mauwa nujai metektaku ainiaun.			

•

**Yasaksanak (x) tsentsartatjai itiur takakmaknak wakerusan takakmaj nuna nintimsan.**



wiki



tsaniasan



juunikian

# Ukusal yuwamu



## Chichasmi

1. ¿Wari takatnak pujuria nakumkamua ani? ¿Yachik takakminia?
2. ¿Wari yutai ainiaunak niakminia nakumkamunam?
3. ¿Itiurak wainin arma yutain ame irutkamurmincha?  
¿Itiurak arumtikinia? Aujmattsata ame nekamuram.

## Aujji afiche

### Ii nekamuri

Ikich yaktanam, Nukas nuniasha Mamat pujuiniatsu nuninkia, itiurak yurumak ukusar yutai ainia nuna antsuri nekainiawai, najmasar tamau: Yunkurak, weemamu, penkamu, chiramununiasha ikich ainiaun. Nukuchri niarui yunkurkan, ninkia chichak tawai pachimtsuk niarkamuka kunkuram ayi tura aintsarik shiram waintayi tawai.

### Unuimiartatjai ju turatniun

- ✓ Tsaniakmaur ainiauji chichastiniun.
- ✓ Anintramu ainiau aiktiniun.
- ✓ Aficheniam chicham aarmau pujuinia nuna miatrusnak wainkatniurun.
- ✓ Chicham aartiniun afichenmayan.



# ¡Nakurusmi kach ainiauji!



1

Antukta nintimsar iniaitai turam yakarta (usutiri turachkumsha kachri ainiau) naari naikiamu nintimsam.

Entsanmayainjiai  
Mitsumatniun jeatsjai,  
anearan pujajai.  
Neachmau yutain  
yawetranka,  
yukumkini wajajai.  
¿Yachitjia?



k a n m t a

Wikia nukuawach  
shirmachitjiai mataijtj,   
urentin nuniasha nujintin,  
turakun suwajme wait  
anennaiyamun machaji  
niarkar yuwatniurmin.  
¿Yachitjia?



ta ja a yi ma sh

2

Antukam aarta aikmauri.

¿Yachik jearmama yuwatniun  
nuniasha yukuaktiniun?

¿Yanauk pujura mataij, ure  
nuniasha, nuji?

3

¿Kichkikia nekamek inintimsar iniaitai? Aujmattsata  
tsaniakmaurmiji.



4

### Yamaikia takakmasmi rima.

Aujzata chichama amuwamuri metekan shininia anu turakum shiram jista kach yakarmau ainia anu. ¿Warukuk ainia? Nakumkamurinkia yakarta.



Achuara juuntri  
nakurin  
Penke shirman  
chichamrin.



Juna tawai namak,  
shamajai juuntmarar  
jakatniunak.

5

### Usuti muchtaiji najanata chicham amuwamuri metekan amuwinau turam nunianka aarta.

---

---

---

---

6

### Nakurusta tsaniakmaurmiji chicham metek amuwinau pachisam najankum usuti charurmauji. Turam nunianka aarta.

---

---

---

---

7

### Nakumkata Achuara juuntri nuniasha namak turakum kichkikia chicham aarta niin pachisar aujmatiniamu.

# Auj sami afiche



- ¿Nekamek nakumkarsha ujakrattai ainia nusha?
- ¿Wainniukum nakumkamu nujkar etsermau? Ame wainkamu tsaniakmauram ujakta.



## Amimiasmi aujsatin

1

Jista aujtai ikich nukanam pujana nu turakum yakarta tuwaki ii aujtamurisha.

miatrusik

mashti

aujmattsamu

2

Aujtai unuimiamena nuninkia ju pujawai:

( ) aya aujtai

( ) aya nakumkamu

( ) nakumkamu nuniasha aujtai

3

Aujtai muukenka tawai: “**¡Wainkata namankem pachimrachmau yuwakum!**”. Juka juna titias tawai:

Namak yuwamuka penke shirmaitiai tajai tinia.

Najaimiatsuk pusjustin penke shirmaitiai tajai tinia.

4

Tsentsarta yasaksamek (x) aujtai tunaa jearkatas inintimta nu.

( ) Ipianar yutai yuwami restaurantnum tamaun.

( ) Ipianar yutai pachimrachmau yuwami tamaun.





## Yamaikia, aujji

5 Jista ju afiche turakum antukta unuikiartin aujju.

### jwainkata namankem tseasmakchamu yuwakum!

Ipiajme kichik yunkurak kunkuram yuwami tinia.



Pachimtsuk kuserua nukaji yunkunar jiniam jiyar niarkamu.

Arawai kambatam kintia, kunkurmarinkia sakamtsui.

**Kintia:** 20 macha nantu  
**Ketmau:** 9.00 a. m.  
**Tunin at:** Tienda "Anita"  
**Akikri:** 10 soles.

Pedidos: 956585559



## Niakmaji ii antukmau

6

**Aikta unuikiartin ininmamti.**

- a. ¿Tuwai aujtai muuke ame unuimiakum aujsaume anisha?
- ch. ¿Wari takurik tajj: “¿Namankem wainkata pachimrachmau yuwakum!” taji nunisha?
- e. ¿Tunin yunkurkan surinia?
- i. ¿Warutam nukapek ara yunkurkasha?
- j. ¿Ame irutkamurmincha yunkunniuk ainia yunkurkancha? ¿Itiurak yunkunin arma?



7

**Ipinkata jankertai, ankan ainia ani turakum najanata chichama wakeri ainiau, chicham aarmau pujuinia anu jisam.**

1. Yumin
2. Kunkuram
3. Niarkamu
4. Tsaniakmaur
5. Shiram

1.	C	H		R		N		
2.	K		C	H				
3.		N						
4.	N		M		S		R	
5.	P		S					

8

**Metekmata chicham najanamuram jisam.**

- Kukuchka \_\_\_\_\_ ayi.
- Juunt Pitru jee \_\_\_\_\_ jintramuitiai.

9 Yakarta aficheniam chicham aarmau armana nuke.



10 Tsentsarta yasaksamek (x) aficheniam nakumkamu arma nuke.



11 Aujzata yutai ainia juna naari turakum yakarta wari yutain mia nukap ara ukusar yutai.

penkamu

masamruamumu

chiramu

yunkunamu

sharashik

kukaimiamu

ajjamu

painkamu

12 Nakumkam aarta itiurak yutai ukusar yurumtai ainia nu pachisam. Aujmattsata tsaniakmaurmiji.

13

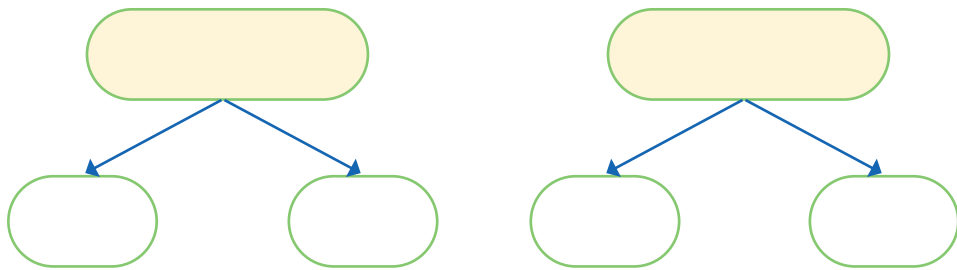
Auksata aujtaiya ju tura nunianka ii tamau antukta.

Sumaktatjai kichik  
yunkurkan, ukustatjai  
kashin yuwatniurun.  
Yuwatatjai paantmaji  
nuniasha jimia  
kukuchjai pachimrar  
najanamun unchutan.

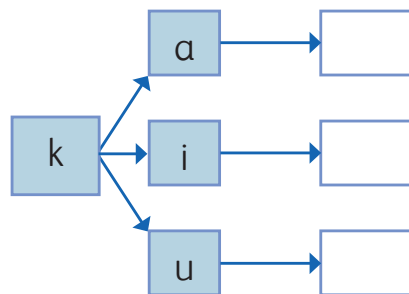
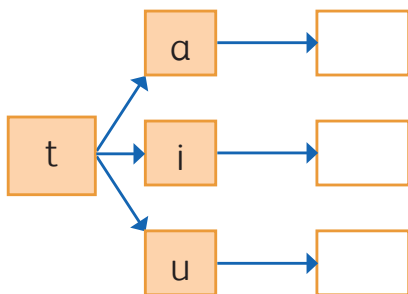


Auksata uwejem  
awatkamakiakum  
kichimiasar  
chicham aujkir  
weakrin.

a. Chicham yakarmau ainia anu aarta turakum kach akankata.



ch. Najanata antsuri kach jankertaiji.



14

Najanata chicham, kach najantraume anjai. Takasta usuti muchtaiji.



15

Auksata aujtaiya ju tura nunianka antukta.

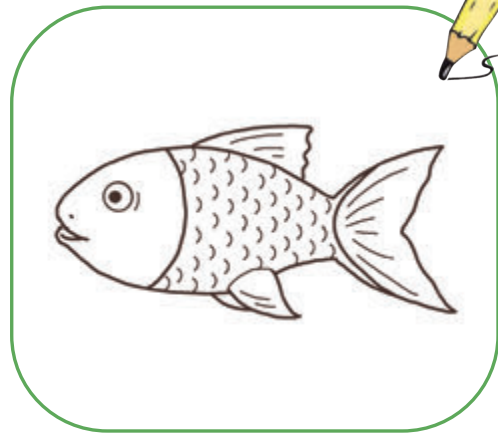
Puturna warawarat.

yukuminiawai

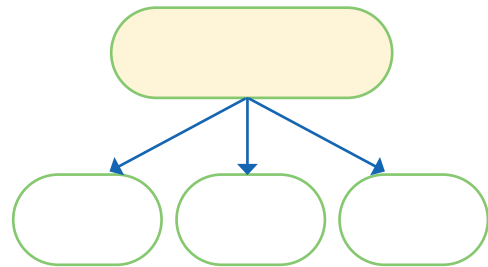
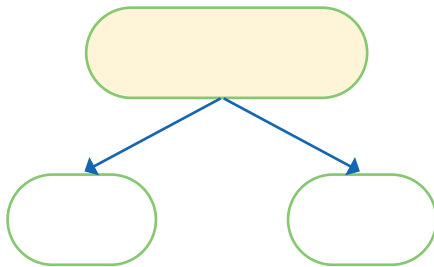
mamusnum,

yumichin nukainiak

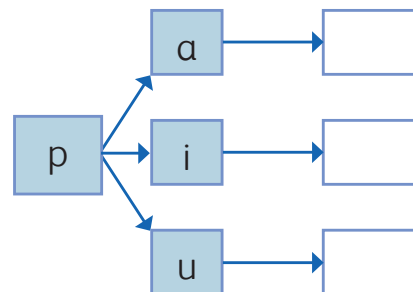
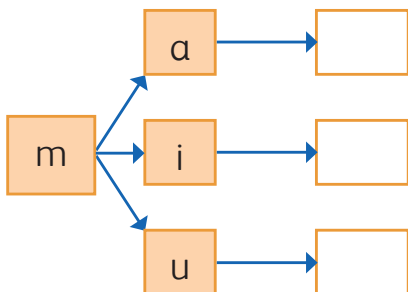
warasar pujuiniawai.



a. Aarta chicham yakarmau ainia anjai turakum akantrata kach.



ch. Najantrata antsuri kach jankertaiji.

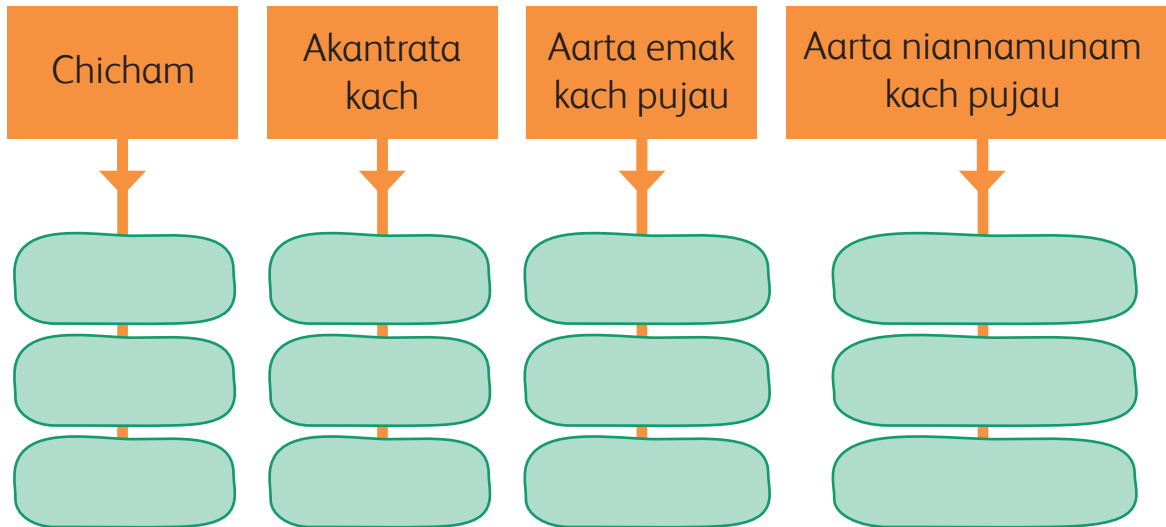


16

Najanata chicham ju kachjai. Usuti muchtaiji takakmasta.




17

Aarta chicham ame najanamurmiji.



18

Chicham najanata emak kachjai nuniasha niannamu kachjai.

	kukuch	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	mamus	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	yumi	<input type="text"/>	<input type="text"/>

19

Metekmata aujtai chicham nankaraume nujai.

- Yuwatatjai mamam jimia \_\_\_\_\_ jai pachimrar najanamuji unchutan.
- Puturna yukuminiawai \_\_\_\_\_.
- Warasar pujuiniawai yumichin \_\_\_\_\_.

20 Yakarta chichaman ainia anna usutiri.

kukuch	k	s	u	t	k	r	u	c	h
mamus	e	m	i	a	m	u	n	s	w
yumi	y	j	u	s	m	t	p	r	i

21 Wainkata chicham juu usutiji nankaminiau. Usutiram muchtaiji takakmasta turam nunianka aarta.



k p m a r

22 Yamaikia aujsata aujtaiya ju. Juninkia takakmaji usuti juuntriji nankamar akmati.

Piru, ii nunkentai.  
Juunt yaktarinka  
Lima tiniu armai.



Yakat, nunka,  
entsa, mamus  
ainia au naarinkia  
aartiniuitiai  
usuti juuntriji  
nankamkenka.

23 Metekmata.

- Winia nunkaru naarinkia juwaitiai \_\_\_\_\_.
- Irutkamurnininkia nankamawai ju entsa \_\_\_\_\_.
- Nunka tesamu \_\_\_\_\_ tana nuka winia nunkaruitiai.



**24** Eakta chicham usuti juuntriji nankamu turam nunianka aarta mash.

**25** Chicham pekakta shiram turam chijua aarta.

nukuchur

Winia

yunkurkan

ajiawai

Puturna

Tsaniasar

yukuminiawai

**26** Aujsam antukta inintimsar iniaitai.

Wikia kichik aints **saaptiniuitjiai**,  
kawintrintin nuniasha chiapkatrintin.  
Yapaku entsanam, mamusnum,  
penke entsanam pujustinnash jeajai.  
¿Wisha yachikitiaj? \_\_\_\_\_.

Aarta jimiar  
namaka naari ame  
irutkamurminia.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**27** Yakarta aficheniam aarmau “¡Wainkata namankem pachimrachmau yuwakum!” tana nuna miatrusan pachis tau.



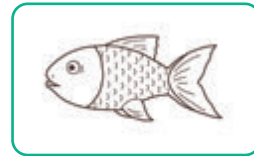
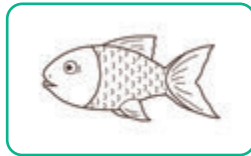
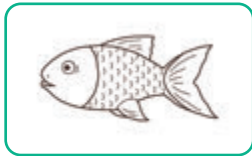
- Takakui kempatam kintia arustiniun, kunkurmarinkia sakamtsui.
- Namakka tankumji entsanam.
- Tuke nii kunkurmarin, pachimtsuk yunkunar jiyar niarkamu penke jiji.
- Tuke nii kunkurmarin, nukap pachimrurmau.



28

Yakarta puturna, warutam penkernak nekaprutmaj aficheniam  
“iWainkata namankem pachimrachmau yuwakum!” tana nusha.

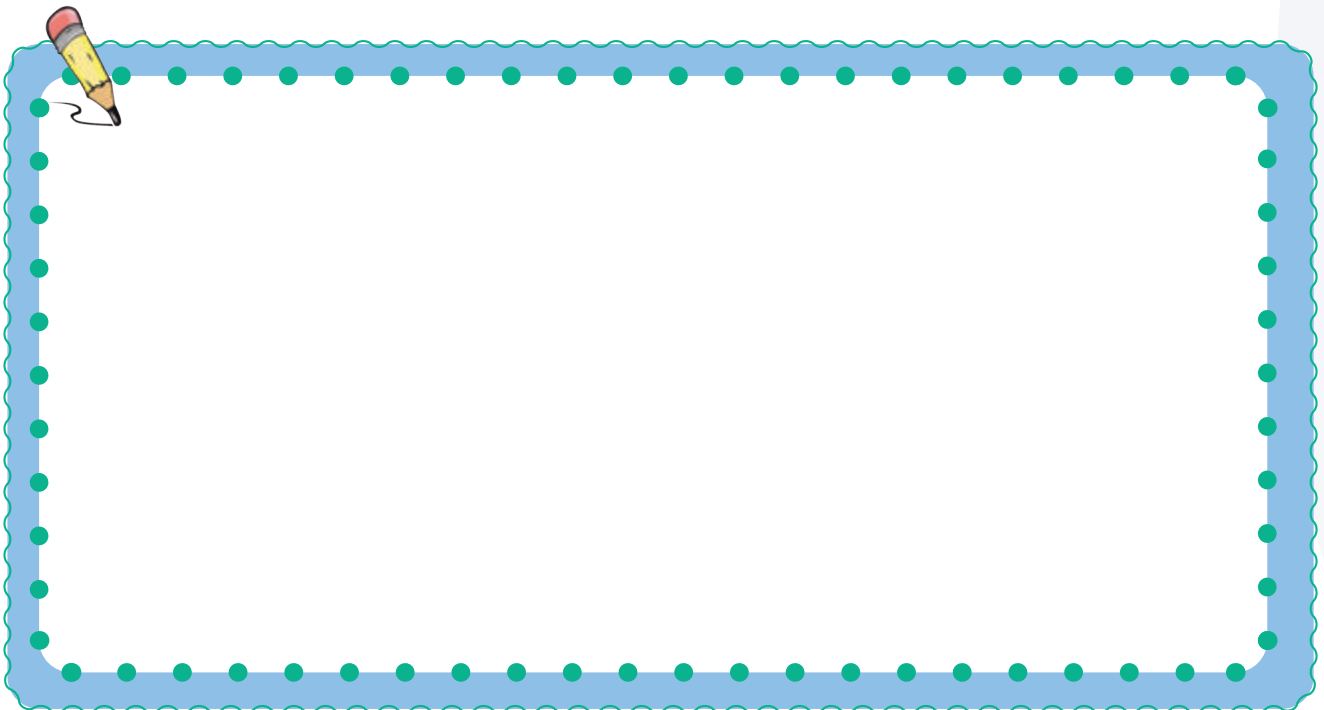
- ✓ 1 kusham = penkertakuitiai
- ✓ 2 kusham = penkeraitiai
- ✓ 3 kusham = penke shirmaitiai



- Ujakta tsaniakmauram jenkan kambatam juniku puturna nakumkar tesamua aniyasha kichkish yakarum.

29

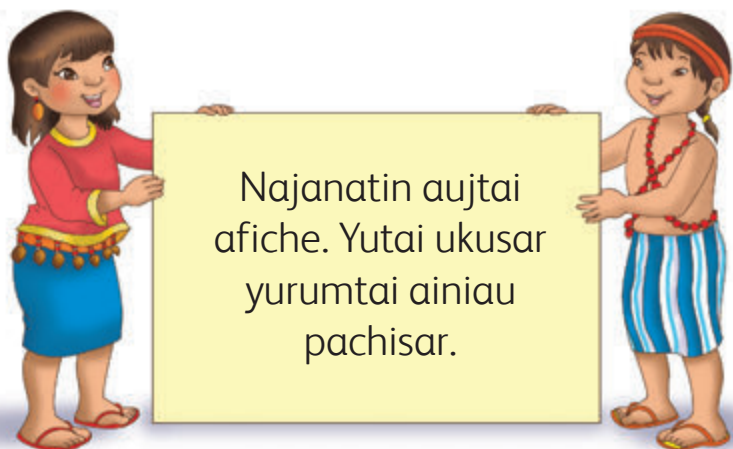
Aujtai “iNamankem wainkata pachimrachmau yuwakum!” tana  
nuniaya ame wakerusar jiamuram nakumkata. Nunianka aarta  
chicham ame unuimiarmauram ainiau.



# Amimiaji unuimiarmau niakmamsatin



Juu akankamunmaka ii inintimturinkia juwaitiai...



Najanatin aujtai  
afiche. Yutai ukusar  
yurumtai ainiau  
pachisar.

## Jetumrami

### 1 Inintramu ainia ju aikta.



¿Wari yutainiak nintimraj aficheniam  
aaran nujkatniuncha?

¿Wariniak putustaj itiurak yutai waintai  
ainia nunasha?



¿Yanak inintrsustaj itiurak yutai  
ukuti ainia nunasha?

¿Wari nakumkamunak pujsataj  
aujtai afichenmasha?

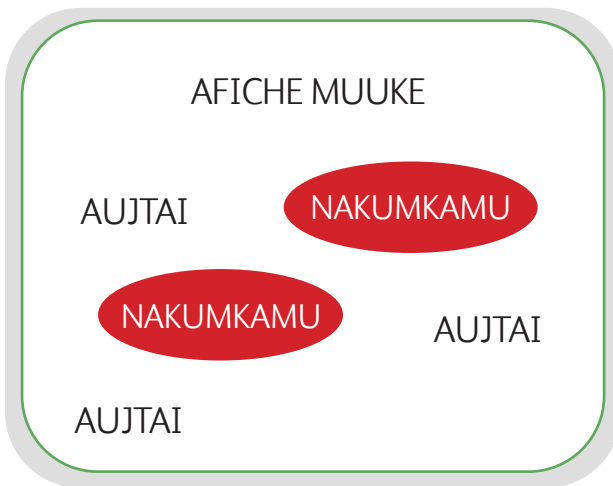


## Najanami afiche ainiau



Tsaniakmauram musachin emtuk enkema pujana nu turachkumsha ame weurumkesha yainkata titia afichen najatmatjai tusam.

### 2 Najanata afiche. Juwaitiai jisar najanatniuka.



## Niakmaji ii aficheri

3 Tunin nujkataij ii aficheri nu eaji. Wainkar amisar nuji.

4 Ipijaji aints, afichen ankan aujsarat tusar.

5 Chichaji aujtai afiche najantraji nu pachisar.

¿Itiur nekapeame inintimaturam mash amismesha?



Ujakta ame tsaniakmauram ainiau nuniasha nukiartintrum.

# Aintsar chichaji ii nunkenka



1

Jista nuniasha antukta etsermau aujtai aficheniam pujana ju.

## Mash nunkanam entsa kintiari niankatmau



24 paach

*Nantu mash nunkanam entsa kintiari*



2

Chichasta tsaniakmaurmiji wariniak pachis jintinkrata aujtai afiche unuimiarji nusha. ¿Tuwaki unuikiartamurisha? ¿Wari takurik nakumkamurisha pujtaij? ¿Warinia tukartitiasa wakera?



# ¿Warimpik unuimiarajj?

**1** Yakarta “yunkurak” pachisar aujmatmau.

Yutai pachimrar niarkamu, surutinmaya warinchu sumarkar.

Yutai pachimtsuk penke shiram kunkuram tuntuam nukaji ajar niarkamucon.

**2** Achimtikiata nakumkamua anu nankichiji niin pachisar aujmatiniamu.



Entsanam pujuwitiai turak yukumkini wajatas nukap wakeriniuitiai.



Niarkamuitiai te shiram kunkuram tuntuam nukaji.

**3** Aarta kambatam chicham yamaram unuimiarume nu.

Three empty rounded rectangular boxes for writing.

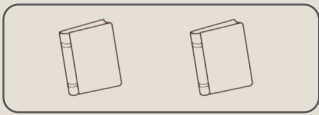
**4** Jimiamjai. Wii unuimiarmaurun yasaksanak (x) tsentsajai.

	Wiki turajai	Yainkaramti turajai	Taamrutawai jumchik
Tsaniakmaurjai natsamtsuk chichajai.			
Aikjiai inintramu ainiaun.			
Aujtai aficheniam ujakratmau pujuinia nuna miatrusnak waikatniun jeajai.			
Aarjai aficheniam chicham aarmau pujuinia nuniayan.			

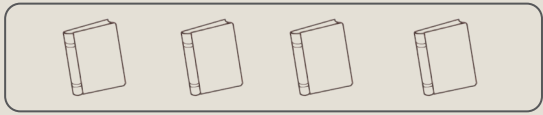
**5** Yasaksanak (x) tsentsajai itiur takakmaknak wakerusan takakmaj nuna inintimsan.



wiki



tsaniasan



juunikian

## Unuimiarmi wantar nuniayan



## Chichasmi

1. ¿Tunink pujuinia aints nakumkamunam wainme ancha? ¿Wari takatnak pujurinia?
2. ¿Wari warinchujin takakminia?
3. ¿Ame nunkemnisha wantar takakmatin takakminiuk arma? ¿Nekamek wantar takakmatin nekau aishmankesha turachkusha nuwaksha? Ame nekamuram aujmattsata.

## Auksami kichik biografia

### Ii nekamuri

Nantu takamu kintiati pujaji turau asanti Apish, Anach nuniasha nukuchri Entsamiji amiminiawai uruch juukmi tiar. Ninkia nekainiawai juukmati kintiati pujamun. Amimiasari chankinian najantrar uruch juuktiniun, mash juukar amisarka jinkiajin japrrar kutamawartatui.

### Unuimiartatjai ju turatniun

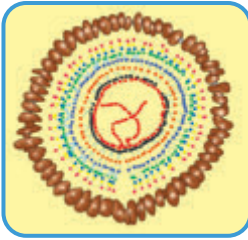
- ✓ Tsaniakmaur ainiauji chichastiniun.
- ✓ Anintramu ainiau aiktiniun.
- ✓ Aintsu pujutri nankamaru pachisar aarmauwa nuna miatrusnak wainkatniurun.
- ✓ Aintsu biografiari nekatniun.
- ✓ Nintimrar jiistiniun warutam shirmaki biografia nuimiartin.



# ¡Nakurusmi chicham ainiauji!



## 1 Aujсата chicham juunikua ju.



Iikia wantar najanamuitji:  
Itip, shiikiar, tampu;  
senta, tawasap, chankin.  
¿Warimpia niasha amesha nekam?

---

---



Iikia araka nere yumin ainiaji:  
kuwish, tsamau, pau, papaij  
nuniasha munchi.  
¿Amesha tuwa yuwitiam?

---

---

## 2 Nakumkam yakarta warinчу ainiau.

Kichik chankin nuniasha kichik kustar.  
Kichik ukunch nuniasha kichik yukuu.  
Kichik yumi miniarach wajsar,  
jiyu najanar awantatin.  
Ju ainiawai. \_\_\_\_\_

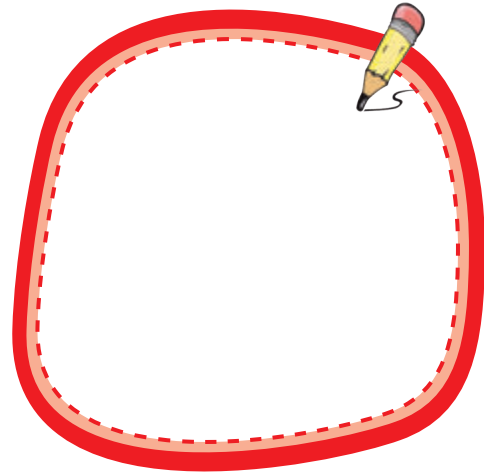
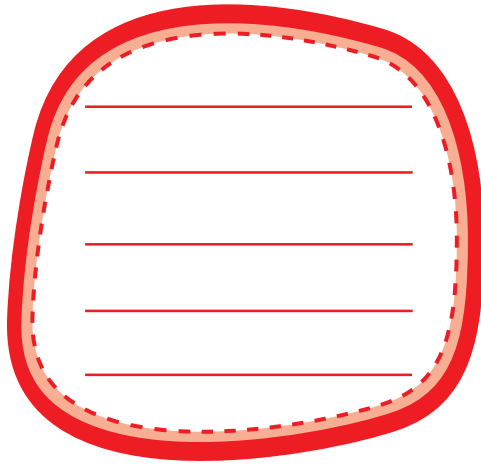
Warinчу namak  
juntai ainiau.

Warinчу uruchjai  
takakmati ainiau.



3

Amin warin chu pujuinia anu jisam aarta chicham nu takatnak turin ainia nu.



- Usuti muchtaiji chichamka najanawainme.

4

Auksata chicham ainia ju turakum jimia juniku najanata, wari kuntiniuk ainia nu nintimsam jisam.

Kashai

mashu

japa

warmas

Tsukanka

Juunt yawa

jempetsets

yankipik

Nanamtin ainiau.

Muntsun muntsuu  
ainiau.

# Auj sami kichik biografía



- ¿Nekamek warutik paparam turachkusha mamaram akiniaya tura yaki aria apari ainiausha?
- Kintiaram pujsam nekata tura nunianka tsaniakmauram ujakarta.



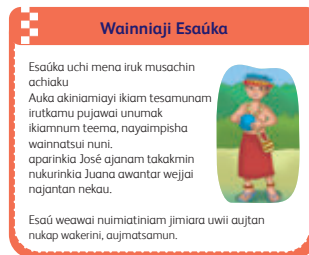
## Wiarnaji aujsatar

1

Jista aujtai ju nukanam pujuinia ju tura wainkam tuwak unuimiaij nu tsentsarta.



Mashti aujtai



Biografía



Jikiamar

2

Tsentsarta yasaksamek (x) aujtainiam yachia pachisar aujmattsamui nu nintimsam.

- ( ) Kichik nuwawach Moana naartin pachisar.
- ( ) Moana nukuchri pachisar.

3

Najmasar taji anu jiisam metekmata.

- ✓ Aints namakan junniuka tutayi, namakan juntin.
- ✓ Aints wanta takakminka tutayi, \_\_\_\_\_.
- ✓ Aints arakminka tutayi, \_\_\_\_\_.

4

Tsentsarta yasaksamek (x) tuna aujtai jearkatas nintimta nu.

- ( ) Shamichkia nukuchrinniuitiai tamaun ujakratkatas.
- ( ) Shamichi nukuchrish warukuki tamaun ujakratkatas.



## Yamaikia aujsami

### 5 Aujsam antukta ju aujtai.

#### Shamichi nukuchri

Shamichin seari nii weuri biografíarin pachis aarat tiar. Ninkia nukuchri Maakun biografíarin pachisan aartajai tawai.

Maak akiniauwitiai Kapawi yaktanam, mainawe kambatam 30 kintia wampuwash nantu keta nuni, musach 1949. Takakui jimiairuk yachintiuk musachin 74.

Aparinkia ju armiayi: Wampi Tiinch nuniasha Tsetsem Tsere.

Maakka kichkish unuimiat jeanmaka enkemachuitiai; turau asa jeanam takati ainia nujai nukurin yainkuitiai nukap.

Maiwej yachintiuk 14 musachin takakak arak juukmatan, nuniasha uruch kutamtain unuimiarmiayi turak nukuriji metek wajasuitiai. Kintia nankamar weamunam nukuawach Maakka wantar takakmatiriji nankamaku amiayi nii nunken.

Maakka aishrinia kambatam uchin nuniasha iruk nuwachin wainkamiayi. Nuwawach akiniawarua nuniaya Shamichi nukurinkia Yasauraitiai. Wantar takakmatin nekana nunisan, yanchuik junmir aujmattsamun uja pujatas wakeriniuyayi nii tiranki ainiaun kashitikia.

— Winia nukuchruka shiram nukuawach ayayi tawai Samichka nii tsaniakmauri ainiaun ujak unuimiat jeanam pujus.





## Niakmaji ii antukmauri

6

### Aujسام amikta ju.

- a. Yakarta wariniak pachis aujmata aujtai ausaji nusha.

Shamichi nukuchri  
ainiaun pachis.

Shamichi nukuchrin  
pachis.



- ch. Tsentsarta yasaksamek (x). Shamichin juna pachis aarti tusa seawai nii nuikiartintri...

( ) ... tsaniakmaurin pachis.

( ) ... nii weurin pachis.

- e. Chichasta ame tsaniakmaurmiji. ¿Jenkan Shamitcha nii nukuchrin pachis aartascha wakerukia?

- i. Biografianam niairamji nu wainkam yakarta. Amismeka aarta yantar in ankan pujuinia ani.

S	H	A	M	I	C	H	E	W	P	Y
T	S	E	T	S	E	M	B	A	E	A
B	A	C	K	N	R	I	K	M	E	S
S	R	A	L	I	N	M	K	P	R	A
E	A	I	I	C	M	I	T	I	E	U
M	A	N	I	N	A	A	U	J	P	R

---



---



---



---



---

7

**Kichik, kichik aujtai aarmauwa anu aujsam pinkata inintramunam ankan pujuinia ani.**

Maak akiniamiayi irutkamu Kapawiniam, mainawe kambatam 30 kintia wampuash nantu amuwa nuni, mushach 1949. Takakui 74 musachin.

¿Tunia akiniamiayi?	¿Warutik akiniaya?	Warutmai musachri

**Aparinkia ju armiayi:** Wampi Tiinch nuniasha y Tsetsem Tsere. Maakka kichkish unuimiat jeanmaka enkemachuitiai; turau asa jeanam takakmati ainia nujai nukurin yainkuitiai nukap.

¿Yaki aria apari ainiausha?	¿ Unuimiati jeanmash enkemayawash?	¿Wariniak unuimiatraush aya?

- Yamaikia etserkata. ¿Wari takun ta “jeanam takakmati ainia nujai” tana nusha?

8

**Yakarta aujtainiam wari takatnak unuimiarria nu. Anearta nukurish nunak turiniuyayi.**

## Auj sam antukta aujmattsamua ju turam amikta.

Shamichi nukuchri, kintiaji metek wanta takakminiuyayi, Kichik **tarach** takumpen **entsatin** najanatas.

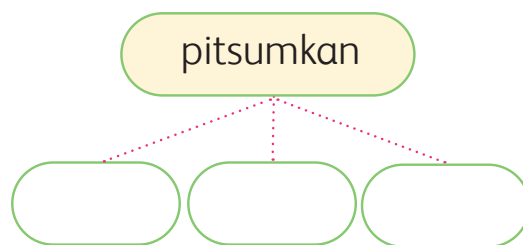
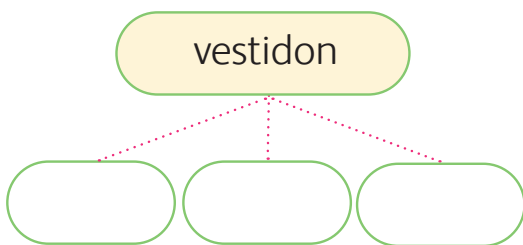
Kichik **tarach** pushuji yakarmaun **pushi** juuntrin najanatas.

Kichik **tarach** shuwinjai yakarmaun **pitsumkan** najanatas.

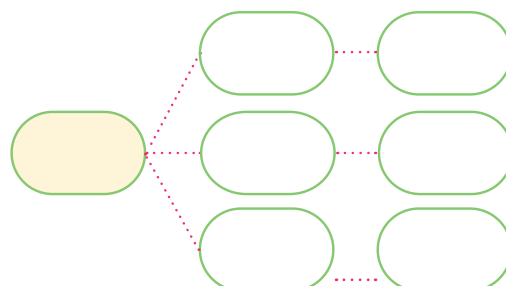
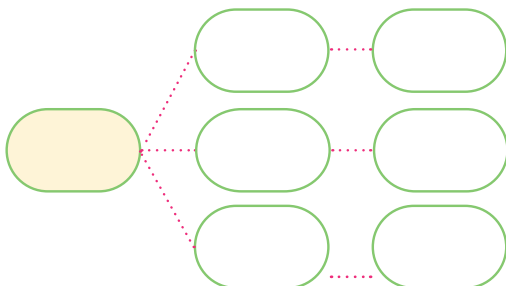
Auj sata uwejem awatkamakiakum, chicham kichkimasam aujkar wajakum.



- a. Chicham yakarmau ainia anu aarta tura nunianka akantrata kachjai.



- ch. Chicham najankata ame wakeramuram usutiji.



**10** Chicham najankata kach najankaume nujai turam aarta kirakrumin. Usuti muchtaiji takakmasta.

**11** Chicham metekmata kach pujkim weakum. Usuti muchtaiji takakmasta.



t	___ ra	___ pu	___ na
	pa ___	pi ___	ma ___

s	u ___	pa ___	pa ___
	___ su	___ ri	___ pi

k	___ ru	___ chu	___ tu

- Chicham aarume nu niankaktia kirakrumin turakum aujtai sutarach aarta nu chicham ainiauji.

**12** Aujtaiya ju metekmata.

Nukutchikia wantumiayi  
kichik \_\_\_\_\_  
takumpent \_\_\_\_\_  
najanatas.

Nukutchikia wantumiayi,  
kichik \_\_\_\_\_  
pushuji yakarmaun  
\_\_\_\_\_ juuntrin  
najanatas.



13

Tsaniakmaurmiji chichasta ikitcha wari warinchuk wantar takakmati ainia nu. Kirakrumin naarinkia aartaram.



14

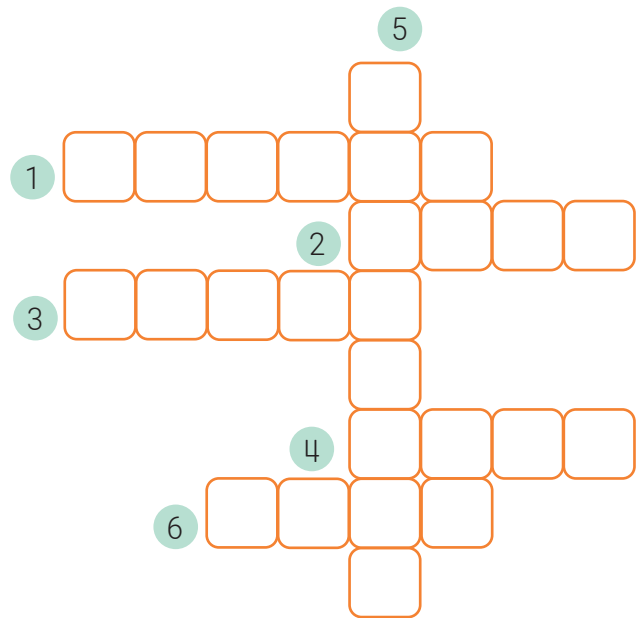
Yakarta chicham aarmau pujuinia anna usutiri.

tarach	e	t	a	e	r	s	a	c	h
Shamich	s	m	h	a	m	t	i	c	h
vestidon	v	r	e	s	t	i	d	o	n
camisa	c	r	i	a	m	i	h	s	a
pitsumkan	p	i	t	s	u	m	n	a	n

15

Chicham metekmata yasakramu ankan pujuinia ani.

1. Nuwa, wanta takakmin.
2. Miniarach wajsatar yumaji.
3. Uruch juukar ukuti.
4. Ju warin chu yumaji wantatar.
5. Uruch juukmaunmaya japji.
6. Uruchi yakarmauri.





16

## Tsaniakmaurmiji nakurusta chicham juukar kanmau.

Winia|nukutchir|Maakka|wantin|nuwaitiai.

- Juwejak chichamaitiai. Aarta.

1ra	2da	3ra	4ta	5ta

Emkau aujsata  
turam chicham  
kantrata.



Vestidokatakumpetai

- Miai: \_\_\_\_\_ chichamaitiai. Aarta.

1ra	2da	3ra	4ta	5ta

Camisakapushuitiai.

- Miai: \_\_\_\_\_ chichamaitiai. Aarta.

1ra	2da	3ra	4ta	5ta

Pitsumkakayakarmaurishuwiniuitiai.

- Miai: \_\_\_\_\_ chichamaitiai. Aarta.

1ra	2da	3ra	4ta	5ta	6ri

17

Ju kirak ipinkata tsaniakmaurminiu pachisam.

Naari: \_\_\_\_\_

Akiniamuri kintia nuniasha akiniamuri yakat:  
\_\_\_\_\_

Apari naari ainiau:  
\_\_\_\_\_

Aujmauri musach:  
\_\_\_\_\_

wakerusar nintimtutiri:  
\_\_\_\_\_

18

Tsentsarta yasaksamek (x) Shamichi nukuchri biografíari pachisar  
aujmatssamua nu aarmauwa ani tentiniau.

- ( ) Shamichka nuwawach kichik musachin aujniuitiai.
- ( ) Shamichnaka seainiawai nii weurin pachis aarti tiar.
- ( ) Shamichka aartiniuitiai kichik aujmatssamun nukutchiri ujakmaun.
- ( ) Shamichka nukuchri pujutrin pachis aaruitiai aneu asa.
- ( ) Shamichka nukuriji metek wantan nuimiaruitiai.

19

¿Aintsu biografiari akrikia nuna nukapeash nekawaintiaij pujutri nankamaru?

- 1 rapis = Kichkish nekachainji tamau.
- 2 rapis = Jumchik nekawainji tamau.
- 4 rapis = Penke nukap nekawainji tamau.

- Tsaniakmauram ujakta jenkamek tsentsarum rapisa antsuriri nintimsam kichik tsentsarume ancha.

20

Metekmata chichamua ju tsaniakmauram nuwachiji. Winia weuru biografiarin pachisan aartasan wakeraknaka...

Eakainjai winia

---

---



Wikia winia

---

---

21

Taksha tsentsarta yasaksamek (x) aujtai jearkatas inintimtamuri turakum patkam jista nuwik aujtsuk aintsu biografiayari pachisar aujmattsamu tsentsarchamkum nujai.

- ( ) UjatmajiShamichka nukuchrinniuitiai tamaun.
- ( ) Ujatmaji warukuki Shamichi nukutchirisha tamaun.

# Amimiaji inintimamu jearkatin



Juu akankamunmaka ii inintimamurinkia juwaitiai...



## Jetumrami

### 1 Anintramu ainia ju aikta.



¿Wariniak aartaj?

¿Itiur biografían artajan tura nuniasha yanak Anintrustaj?



¿Yana biografíariniak aartaj?

¿Yaki yainkat biografía najanatniuncha?



## Aarmi aintsu pujutri nankamaru aujmatmau



Tsaniakmauram musachin emtuk enkema pujana nu turachkumsha ame weurumkesha yainkata titia biografian aatmartajai tusam.

### 2 Aarta biografia. Ju jiisam.

- ✓ Aintsu naari
- ✓ Tunia tura warutia
- ✓ Apari naari ainiau
- ✓ Unuimiarmauri
- ✓ Wariniak turiniui maisha tamau
- ✓ Wakerusar nintimtamuri

Takakkumka aintsu wakani nujkamniauwitme.

Takakmasta chicham sutarach ainiauji aakmakmeka.

### 3 Aarta kichik papiniam turachkumsha kirakrumin.

### 4 Nuikiartintrum jirtusta titia biografia nunianka wiarata tunink mesraum nuna ujatmakamti.

## Niakmaji biografia ii najantramu ainiau

### 5 Irunji aints ainiau ii biografari aujmaun antukartata nujai.

### 6 Aujsatatji kichkimasar, tura nunian etserkir wetatji warukakrik nu aintscha eakajj tusar.



¿Itiur nekapeame inintimtamuram mash amismesha?

# Aintsar chichaji ii nunkenka



## 1 Aujsam antukta ju biografia.

### Apach Yankuami biografiari

Yuse chichame etserin, akiniauwitiai maiwej kichik (11) wampuwash nantu keta nuni, mushach 1932 yakat Schio tutainiam, Italia nunkanam. Arutma chichame etserkatniunka nankamauwitiai maiwej iruk (16) wampuwash nantuti musach 1949, Albaré de Costermano tana nu yaktanam. Nuniaya nankamas takatrin tuke achikuitiai Cuenca yaktanam, musach 1952. Yuse chichamenka umpumatrauwitiai Bogotá yaktanam, Colombia nunkaitiai nuka, nunin achimtikiaruitiai Yuse kakarmari mayairutkamun, mainawe mena (28) ishiap nantuti, musach 1959.



## 2 Chichasta tsaniakmaurmiji biografía aarji ju.

- ✓ ¿Yachik pachisar aujmattsaij biografía aarji anisha?
- ✓ ¿Waririniak pachis aujmata?
- ✓ ¿Itiur nintimiam biografía aujsaume anisha?



# ¿Warin unuimiaraj?

**1** Achimtikrata wantaiji chicham achiniu.

- Chankinka yumaji ju turatar... uruch.
- Yumaji kutamatar... ukustin.

**2** Yakarta tu chicham ainiauk uchi biografíari aujmatmaunam taamsachmin ainia.

Naari nuniasha  
apatchri naari ainiau.

Akiniamuri kintia

aujsamuri

Takatri

Irasmauri

Wakerusar  
nintimtamuri.

**3** Aarta kempatam chicham yamaram unuimiarume nu.

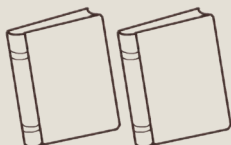
**•** Jimiamjai. Tsentsajai yasaksanak (x) wii unuimiarmaurun.

	Wiki turajai	Yaintiniamti turajai	Taamrutawai jumchik
Tsaniakmaurjai chichajai.			
Inintramu ainiaun aimjai.			
Biografíanam ujakratmau pujuinia nuna miatrusnak wainkatniun jeajai.			
Wainjai biografía wariniak jearkatas wakera nuna inintimtamurin.			
Nintimsan jiajai warutam shirmaki biografía unuimiartin.			

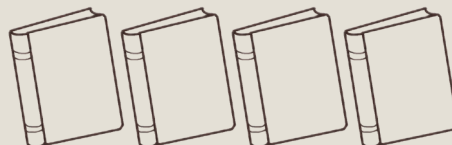
**•** Yasaksanak (x) tsentsajai warutam nukapek kuwakaj kirak aujtairjaisha nuna.



yaitchau

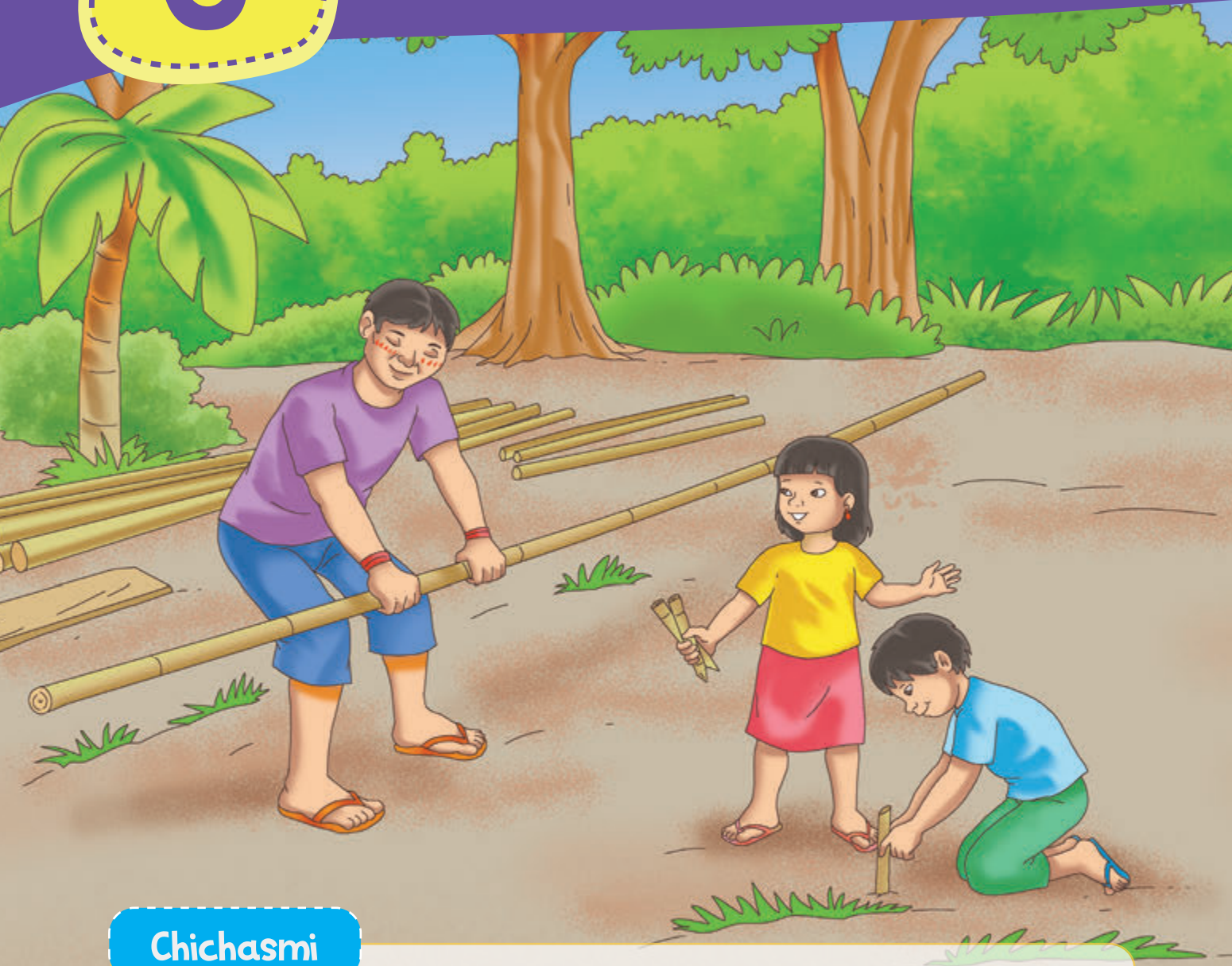


shiram



penke shiram

## Jeamkami ii nekamurji



## Chichasmi

1. ¿Tunink pujuinia aintsu nakumkamu ainia ancha? ¿Wariniak pujuinia?
2. ¿Jenkan nunkancha nekapminia?
3. ¿Wariniak emkau turin arma ame nunkemnisha jean jeaminiaksha? Aujmattsata.



## Kichik carta argumentativa

### Ii nekamuri

Apach Napu weuriji nuniasha juunt Kayapjai kintian pujawari shiram nunka eatmakmi tiar tura nuniasha entsa arakchichu aminiuana nu nintimsar turakur jea yupichu jeamrumkami tiniawai. Apun weriar kintian seaminiawai jean takarmastaji tiar. Nuniasha jea jeamrumkurkia ii yumamuk yumisha charuktatji tusar tiniawai.

### Unuimiartatjai juna

- ✓ Tsaniakmaurjai chichastiniun.
- ✓ Inintramu ainiau aimkatniun.
- ✓ Carta argumentativanam chicham aarmau pujuinia nuna miatrusnak wainkatniurun.
- ✓ *Carta argumentativa* inintimamuri wainkatniurun.
- ✓ *Carta argumentativa* penkerin inintimsan jistiniun.



# ¡Nakurusmi chichamjai!



¡Nakurusta tsaniakmaurmiji!

Ame naaram  
nunia  
apachrumi  
naari.

Chicham  
wainnaikiam  
saludamtairam.

Chicham  
maketai tusar  
agradeciamtairam.

Chicham  
pujumata tusar  
chichatiram.

Aujсами kichik, kichik akantramu  
ainia anu.

Wariniak  
turinia emkau  
arakmawartascha.

Aujmattsata  
itiurak ame  
irutkamurmincha  
juukmin arma.

Chicham jimia  
kachrintin.

Aujmattsata  
yachik ame  
irutkamurmincha  
entsan niyakmin  
ainia.

Chicham kichik  
kachrintin.

Titia kichik  
inintimsar  
iniaitai.

Iniaikiar yakarmi akankamu.

Ame nia  
nianka shiram  
turutiram.

Chicham  
kampatam  
kachrintin.

Tsaniakmaurmi  
naari.

Pau chichamka  
rimamui ju  
chichamjai...

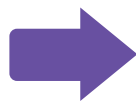
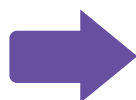
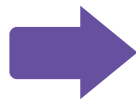
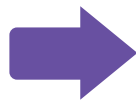
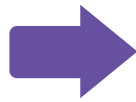
Nepetmawai yachik akantramu  
ainiaun mash takaka nu.

Yamaikia, jaarta ame anintramu ainiau!

Nunianka, anintrusta tsaniakmauram turam aarta aikmauri.

Juni aji anintramu ainiau.

Tura juni aikmauri.


# Auj sami kichik carta argumentativa



- ¿Nekamek warinki chicham aarar kuptuniti?
- ¿Aujniukum turachkumsha aujniau antinkum? Aujmattsata ame nankamarmauram.



## Wiarnaji aujsatar

1

Jista aujmattsamu ikich nukanam aarmauwa au turakum tuwaki nu yasaksamek (x) tsentsarta.

**Weekach**

Weekach, weekach winawa,  
weekach, weekach winawa  
auha tuno weawa,  
auha tuno weawa,  
auha najampinam weawa,  
auha najampinam weawa.

Aujmattsamu

Aneamu nukuz  
Perke pupstmeach, shiam nintimtarje metek chikich  
weusun anezagna nunianak nintimtarje.  
Apsache upatiji ipatmaji jirita Iqalot, tawai kamati  
anukan perke wazaji atunim waribuk pujawekun, Jorge  
tule nikum oan waklatan welenkun kakam wogaji  
nummatinam aujtan nummatan, Iqalot nankamamam  
tura takam nekatan, warik chichastan walegaji  
chicham chichaji.  
Ameha pujata maketa tajame jirita tuam ipakataz  
samin  
A ni awem

Kirak aarar kuptuniti

Entsanmayainjiai Mitsumatriun  
jeatsjai,  
anearan pujajai.  
Neachmau yutain  
yawetranka,  
yukumkini wajajai.  
¿Yachitjia?

Inintimsar iniaitiai

2

Tsentsarta yasaksamek (x). ¿Wari chichamki “ankursata jumchik” taji nusha?

- Takatnum pachinkar pujamu.
- Ayu tumau amatinkia ii inintimtamuru turutmatin.

3

Auj sata najmasar tamau tura nunianka metekmata.

- Takatnum pachinkar pujamu.
- Ayu tumau amatinkia ii inintimtamuru turutmatin.

Apu

nunke

irutkamu

\_\_\_\_\_ naamkauka nakamakuitiai nii  
\_\_\_\_\_. Nii ayu tamatinkia \_\_\_\_\_.  
enkemtuarsha takakmasminiuitiai.

4

Tsentsarta yasaksamek (x). ¿Tuwai aujtai jearkatas inintimtamuri?

- Seammau, warinchi turutmatar.
- Ipiakratmau, warinchi turutmatar.



## Yamaikia aujji

### 5 Ajsam antukta ju aujtai. Chicham aarar kuptunitiji seammau.

Kuyuntsa, 23 paach nantu musach  
2025

Juunt: Sumpa PURANCHAR TIINCH  
Irutkamu juuntri.

Emkau, penkeran nintimtajme.

Kirak aarar kuptuniti kupaji amesh  
nekau ata ii apachiri irutkamun yamas  
jean jeamrumkartas nintiminia nu tiri.

Irutkamu yamtusar pujustasar  
wakerajinia nuka kajinmasar irutkamu  
takatrincha pachinkur menkatsuk  
unuimiati jeanmasha enkemami tiri  
nintimsar taji.

Wait aneasam ii seamjinia jujai ayu  
tukartamurmiji ii apachiri yainkiarta  
antsuri nunca tesamu ankan  
irutkamunam pujuinia anu sukartakum.

Shirman nintimtusar ukuajme  
yainkatatuapi tinia.  
Junaka aatramui.

Nuwish nuniasha Kajekuiji

Kirak aarar  
kuptunitinkia tuke  
kintia pujtusmau  
atiniuitiai.

Aartiniuitiji kichik  
aints pachisar.  
Nuka taji kuptamu  
(*destinatario*).

Yachiksha  
aartiniuitiai.  
Nuka taji aakmau  
(*emisor*).



## Niakmaji ii antukmauri

6

Taksha wansamek aujtai aujsata turam yakarta aarmau ainia anu jisam.

- a. Kapanniuji yakarta kintia pujamua auka.
- ch. Samekjai yakarta aints pachisar kuptamuka.
- e. Takumjai yakarta yachik aakmintrish ainia nuka .



7

Chicham ainia anu wainkata kirak aarar kuptunitinmaya turam nunianka epentia tantekam.

nuwish

irutkamu

irutkamu  
takatri

penker  
nintimtuniamu



nunka  
tesamu

jea

unuimiati jeanmasha

aarar

8

Aarta chicham tunin weminiui nu jisam.

Takakui jimia tsankiamun	Takakui jimia tsankiamun	Takakui yachintiuk tsankiamun

**9 Antukta ju etsermau turakum epentia k, kasketai takum aintsamek n, nenkami tawai takum.**

- Uchi ainiau kirak aarar kuptunitin ainia nuka enkeminiawai kichik musachin. **K N**
- Unuimiati jeaka irutkamun yamrus pujawai. **K N**
- Uchikia wakeriniawai jea ikiattsataram tiar. **K N**
- Uchikia pant wajminiawai nii apachiri chichainiak yakat yamtusar jea jeamrumkami tamaun. **K N**
- Uchi ainiau irutkamun yamtusar pujusartas wakerinia nuka kajinmasar irutkamu takatrincha pachinkur menkatsuk unuimiati jeanmasha enkemami tiniawai. **K N**

**10 Yakarta aujtainiam wari takatnak unuimiaria nu. Anearta nukurish metekan turiniuyayi.**

**11 Yakarta aujtainiam wari takatnak unuimiaria nu. Anearta nukurish metekan turiniuyayi.**

Pachisar tamau	Kuptamu
Achuarti entsatiri pachisar jintinkratmau	
Nuikiartintrumi musachri kintiari	

12

Auj sam auntu kta nintimsar iniaitjai tura iniaikiamka aarta naari.

Nawennuitjai **turayatun**  
wekachauwitjai, yumi  
jitiantikia wini waint  
ainiawai.

Tan, tan, tan, wikia mente  
**kampuwari** urakmauwitjai,  
jearun wayakrumninkia  
uranin taksha kirmamjai.

13

Aarta chicham yakarmauwa au turakum tsankiamuji akantrata.



- Ju chichamka takakui \_\_\_\_\_ tsankiamun.

14

Nintimsar iniaitjai najanaume auniaya kempatam chicham aarta ame kirakrumin.



15

Chicham najantrata yachintiuk (4) tsankiamurtin. Takasta usuti muchtaiji. Aarta kirakrumin turam tsaniakmaurminiuji patkam jista.





16

**Nintimsar iniaitiai najanaume auniaya kempatam chicham aarta ame kirakrumin.**

ka	ki	pu	sa	tu
pa	pa	ka	cham	ta
ku	ta	ka	wi	wach
yan	jan	la	pik	pi

Juukmau: juka  
chicham ainiawai 4  
tsankiamurtin.



- Chicham najanaume anu waksamek aarta turam nujai kichik chijua najanata. Najmasar tamau ana ju jista.ankipik

Yankipik Yankipik ikiam pujuwitiai.

17

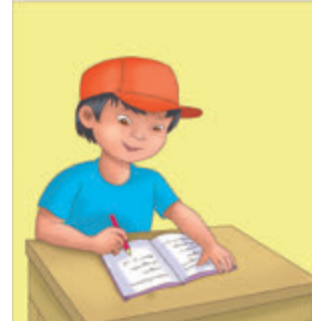
**Kichik-kichik chijuanam chicham nuwakmau pujuiniawai, kirak aarar kuptuniti wainkamame nuniaya chijuaka aarmau ainiawai. Wainkam yakarta.**

- ✓ Apari ainiuka jea jeamkartas wakeriniawai irutkamun arak ukukiar.
- ✓ Uchi kempatam musachin aujin ainiau kirak aarar kuptunitin ainiai.
- ✓ Irutkamu apurinkia Jirnant naartiniuitiai.
- Aarta chicham ainiau yakarume au.

18

**¡Nakurusta kakaram aujkamaikiakum aujtaiya ju!**

Samiruk sampin sumak susayi  
Shamichin, turam Shamichka  
sampin ame yuwata tusa  
Surutikian susayi mash samirku  
sampirinka.



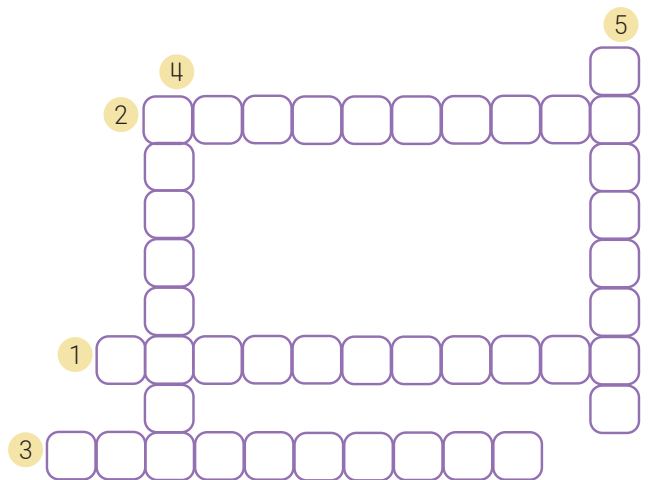
Kirak aarar kuptunitin Chiwiant  
Mashiant awai,  
Chiwiant Mashiant kirak aarar  
kuptunitin awai,  
¿Yanak aata Chiwiant Mashiant  
kirak aarar kuptunitincha?  
Chiwiant Mashiancha nekatsui.



19

**Ipinkata chicham yasakramua ani.**

1. Chiwiant awai kirak aarar...
2. Samiruk sampin sumak susayi...
3. ¿Shamitcha yanak susaya sampincha?
4. Uchi sampin sumakuka juwaitiai...
5. Uchi, kirak aarar kuptunitin au naarinkia juwaitiai...



20

¿Kirak aarar kuptunitijisha seammau turachkusha chichamrumamu anturkamuash aminiuitiaij? Yakarta itiur aminiui nu.



Kichkesh  
anturkacharaintiai.



Jumchik  
anturkaraintiai.



Ja-ai,  
anturkaraintiai.

- Ujakta tsaniakmauram jenkan yakarum kirak aarar kuptuniti ajitiri wikia juna yakartajai time yakarume ausha.

21

Chichasta tsaniakmaurmiji. Kirak aarar kuptinitin aaran kuptaknaka...

Wikia seainjai  
jiritia...



Nintimsan atmaurka  
ju aintiai...

22

Taksha waksamek aarta kirak panmasar aarar kuptuniti inintimtamuri. Turam patkam jista ame yasaksamek (x) emkau aujtusk tsentsarmamena nujai.

- ( ) Seammau ii inintimtamuru turutmatasar.
- ( ) Ipiakratmau ii inintimtamuru turutmatasar.

¿Metekkai atsa ikich aminkai?

# Patattsarik armau nukap aujsami.



Yawettsuk aujtai, jikiamar uchiniu.

## 1 Kakaram aujsata jikiamra ju.

Takumpetai etsaka  
takumpetai rimonsha  
takumpetai tukuchisha  
takumpetai girasolchisha.



- **Takat ainia ju amikta.**

a. Yakarta yachintiuk (4) chicham turam aarta.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ch. Chicham aarchaume nu akantrata tsankiamuji:

Chicham	Tsankiamu

e. Aarta, anu chichamjai, yamaram aujtai.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

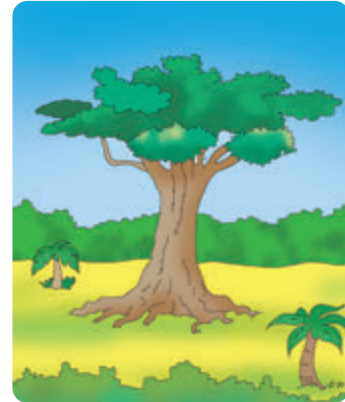
\_\_\_\_\_

2

## Auksata ikich jikiamra ju.

### Mente

Kichik yumi penke juntaitme,  
 jisar wekataiya tumauwitme,  
 arakian wainjame  
 warawarat kapejai.  
 maketai tajame,  
 jintiash niakturme  
 turakum jetame winia  
 nintimtamurnisha.  
 ¡Winia tsaniakmauruitme!



- **Amikta takat ainia ju.**

a. Yakarta yachintiuk (4) chicham turam aarta.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ch. Chicham aarchaume nu akantrata tsankiamuji:

Chicham	Tsankiamu

e. Aarta anu chichamjai, yamaram aujtai. Najanata ame kirakrumin.

3

Iniaij juyurmamtiktai pujuinia anu aujsata. Emkauka yaitiasam nunia aukjum kakaram.

Ijiuawai, ijiuawai, ijiuawai  
ete  
Ijiuawai, ijiuawai, ijiuawai  
uchin.  
Ete ijiuawai, ijiuawai uchin,  
Uchi ijiuawai, ijiuawai, eten  
nankiji kettuk.



¿Jenkan warmascha  
warmasnasha tura  
parikun pariksha?  
Warmas parikjiai iruntrar  
marachiniak kirischinka  
kirit kajniarari.



Tserem Tsarum  
tsaiyawai tserenkun  
kichik uwejeji;  
kichik uwejeji  
tsaiyawai tserenkun  
tserem Tsarum.



- a. ¿Iniaij juyurmamtiktai antsuri wainkaji nunisha tuwa miatcha wakerukume?
- ch. ¿Tuwaki yupichu iniaiyu jamniausha?
- e. ¿Tuwaki mia yupirmasha?

## 4

**Kichik maachich nanamniuwach.**

Kichik maachich chatichu  
wakerumiayi nayaimpin  
wainkatas.

Jimias taksha jimias wajamiayi  
Itiurak nanakaintiaj tinia.

Kichik shimpiampuwach  
ipiamiayi  
nanaprun wakata tinia,  
nu tama maatchikia warik  
mink tseke wakamiayi.

¡Miatam nanaktiniun jeajai!  
Timiayi yaki nanamas,  
mash jimias wishiwishit pumiayi.



- **Amikta takat ainia ju.**

- a. ¿Wakerukurme jikiamra anu? ¿Jenkan?
- ch. ¿Jenkan shimpiampuchisha yainkia maatchincha?
- e. ¿Nintimsaram jistaram wariniak wainkaya maatchisha yaki puscha?
- i. ¿Wakerarmek warinchu wainkatasrum yaki nanamsaram pujusrum? ¿Jenkan?
- j. Nuimiartaram jikiamar tura nianka titiaram atumi enkemtairin.

## Aujmattsamua ju aujsata. Takakmasminiuwitme ame tsaniakmaurmiji.

### Mayantú, ikiama juuntri wait neaku asa tsuwakratin

Ju iwiancha aints chichirintiai samek namankeamu, sarmarinkia 30 centimetroitai, Kakarmaitiai suwia tumau yapi, Ikiamia aintska mash nekainiawai turau asa naarinka “Mayantú” tiniawai.



Ju iwianchka wait neaku asa niatikia aints penker ninti takakunka wait anentawai tura aintsan tiurchatjai pujauncha yainktiniun jeawai, tura aints pase ninti takaku asa kuntiniun pachitsuk meskini wajana nap nintimtsuk nunaka shamrumtiniun najanar wakatniun jeawai kishmaktas, turachkusha jintian jimiamtikiamniauwitai.

Ikich tarimiat aints ainiauka najmasar timi Yagua aintska, wararint ainiwai iwianch wait neakua junaka, yanchuik junmirin pase wajtiniaw nuniasha penke sunkursha arakjai chichau asarsha itieur tsuwamarminki nuna nekapruamu asar.

Ai asanti, ju irutkamunmaka wainji warichuchin ukuriniamu, arantuniamu nuniasha maketai tamau niaktuniaji tiar, warichuchinka tuktin ainiawai nunka ankantram amaunam wararkur tuktutiniam.

Yagua aints juna wainkaru turachkusha inkunisar chichasaruka nekasketai ikiama nukuri ikiaman, nunkan, nasen wainniurinkia pujawai tiniawai. Tura nuniasha aintsan kintia amatinkia kiakratniuitiai tiniawai.

Ai asa ju aintska miankaska wakanitiai aintsti namankea niskechuitiai tiniawai, wait neaku asa tsuwakratniuitiai. Ninkia tiniawai iwianch wait neaku. Wait neaku tajinia nuniaya ju chichamka winiawai: “iwianch wait neaku asa tsuwakratin” Tajinia nuka.



a. **Aikta.** ¿Tuwaitia aujmattsamu muukasha?

---

ch. **Yasaksamek tsentsarta (x).** ¿Tuwaitia iwianchi naarisha?

( ) Mayantú

( ) Mayantú

e. **Yakarta aujmattsamunam ana nu.** ¿Wariniak turuweaya iwiancha nenkami aints kuntiniun nap nintimtsuk emeskini wajauncha?

- ✓ ¿Jenkan tarimiat aints Yagua tajinia nu aintska wararinia iwianch wait neakua nunasha?
- ✓ Yanchuik junmirin itiu tsuwamatinki pase wajtiniau nuniasha penke sunkursha arakjaisha tiri nekapruamu asar.
- ✓ Nu irutkamuka wainkar nuniasha niji chichasaru asar.

i. **Eakta yachintiuk (4) parajunam jenkan ju aintska ikiaman, nunkan, nasen nukurintiai tumaish ah. Shait tsentsarta.**

j. **Yakarta.** ¿Warukuyayi iwiancha?

- ✓ Kakaram nuniasha suwia tumau yapi.
- ✓ Kakaram nuniasha puwachia tumau yapi.
- ✓ Aintsuch samek namankeamu sarmarinkia 30 cintimitru.

k. **Eakta aujmattsamunam itiu inintimtsar jismauk aya iwiancha.**

m. **Tsaniakmaurmiji chichasta itiu amuwawak aujmattsamua jusha time.** ¿Kaskeashi aujmattsamua ancha atsa aakminiash nintimias aaria?

## Jiincham nuniasha amich

Kichik jiincham iyarmiayi nunkanam tura nuni amich pujau penke warikmas achikmiayi nuka amichka nanamtin ainiaun kajerniuyayi.

1

Jatak wajak, amichan chicharak kaska wait aneasam niaitiusta wisha iwiaka pujutan kerajai timiayi. Amichka jtsaj!, wikia nanamtin ainiaun kajerniuitjiai timiayi.

2

Anturkachminiun jiak, jiinchmaka penke nekasan tajame wikia nanamtichuitjiai wikia katipitjiai timiayi. Nuna tu tamati amichka jiinchman jintiumrus jiis ure atsurmati ankant niaisamiayi.

3

Nuna turuna pujus, jiinchmaka taksha nunka iyarmiayi antsu nutikia ikich amich achikmiayi. Turayat ju amichka taksha nukap kajerniuyayi katip ainiaun.

4

Nuna turuna pujus jiinchmaka mantuawaip timiayi. Tamatiat amichka jtsaj! Auka wikia akiniamurniaya nankamsan penke nukap katip ainiaunka kajerniajai timiayi.

5

Nu tama jiinchmaka wikia katipchauwitjiai, wikia nanamtiniuitjiai timiayi. Nuna tu tamati amichka jiinchman jintiumrus jiikma nanapen waitiak tias kupkam nanakmiayi. Jiinchmaka jimiara tu uwemramiayi.

6

Nintimsar jintinkratmau: Juunt nekainiawai wari tiartasan tush aujmatinia nunanaka.

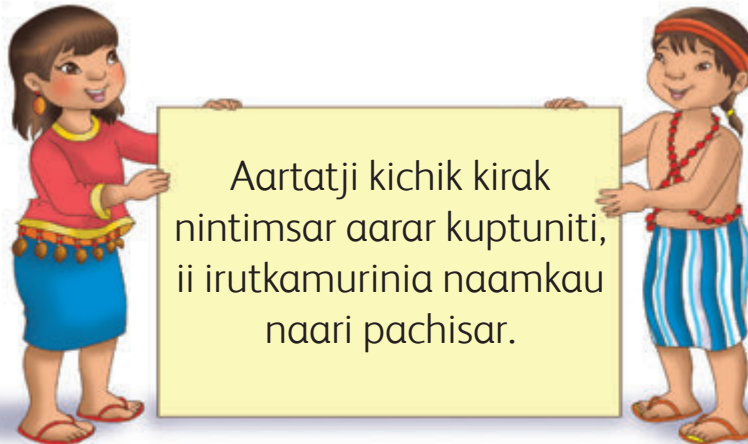
- Tsaniakmaurmiji. Kichka inintramu najanawarti 1, 3, 5 nuniasha nintimsar jintinkrattain tiarti; kichka 2, 4, 6 nuniasha nintimsar chichatin tiarti.

Paraju	Inintramu
1	¿Yachik nunkasha iyaria?
	¿Yaki achikia tura jengan?
2	¿Wariniak seaya jincham amichnasha? ¿Jengan?
3	¿Wari tiyawak jinchmasha amichan ankan naitiusta tusasha?
4	¿Warukayawak niatisha taksha jinchmasha?
	¿Yanak akiniamurinia nankamsasha kajerniuya amitcha?
5	¿Wari tiyawak amitcha katipnasha mantuawaip tamasha?
6	¿Wari tiyawak katipsha amichnasha? ¿Jengan nunasha tiya?
	¿Jengan amitcha katipnasha mianischa ja-ai nekas nanamti-niuitiai tiya?
Nintimsar jintinkrattai	¿Wariniak unuikiarta nintimsar jintinkrattaiya jusha?
Nintimsar chichati	¿Tu aujtaiya mia nukapsha wakerukume? ¿Jengan?

# Amimiaji miaju kaprami tiri



Ju akankamunmaka ii miaju kapratniurinkia juwaitiai...



## Jetumrami

1 **Ininramu ainia ju aikta.**



¿Wariniak aartaj?

¿Tuwak at seammau turachkush  
chichamrumamun nintimsan aartatjana nusha?



¿Wari nintimtamunak ujaktaj wii seammaurun turachkush  
chichamrumamursha anturkamu ataj takuncha?

¿Yaki yaintkat kirak aarar kuptuniti  
sukartustinnasha?



## Aarmi kirak nintimsar aarar kuptuniti



Seata kichik tsaniakmauram musachin emtuk enkema pujana nu turachkumsha ami weurumkesha yainkata titia kirak nintimsar aarar kuptunitin aatmartajai tusam.

### 2 Aarta kirak nintimsar aarar kuptuniti. Ju jiisam.

- ✓ Kintia
- ✓ Kuptamu
- ✓ Penker nintituniamu
- ✓ Niakmamu
- ✓ Nintimtamu
- ✓ Amukarnuniashakuwesmartin
- ✓ Aakmintri

Kuptamuka atatui kichik naamkau naari pachisar atmau.

Aakmintrinkia ametme, kirakan au.

### 3 Aarta kirakrumin turachkumsha kichik papiniam.

4 Seata nuikiartintrum kirak aarar kuptuniti aarmauram jirtusta tusam tura nunianka wiarata tunin wiaramniau ainia nuka. Turam enkeata ajitirin, kajinmattsuk kuptamu naari aarta.

## Sukartaji ii kirak aarar kuptuniti najantramu.

5 Irunji aints ainiau kirak sukartamun yainmakartata nujai.

6 Sukartaji kirak aarar kuptuniti yaki pachisar aatraij nu aints ainia.

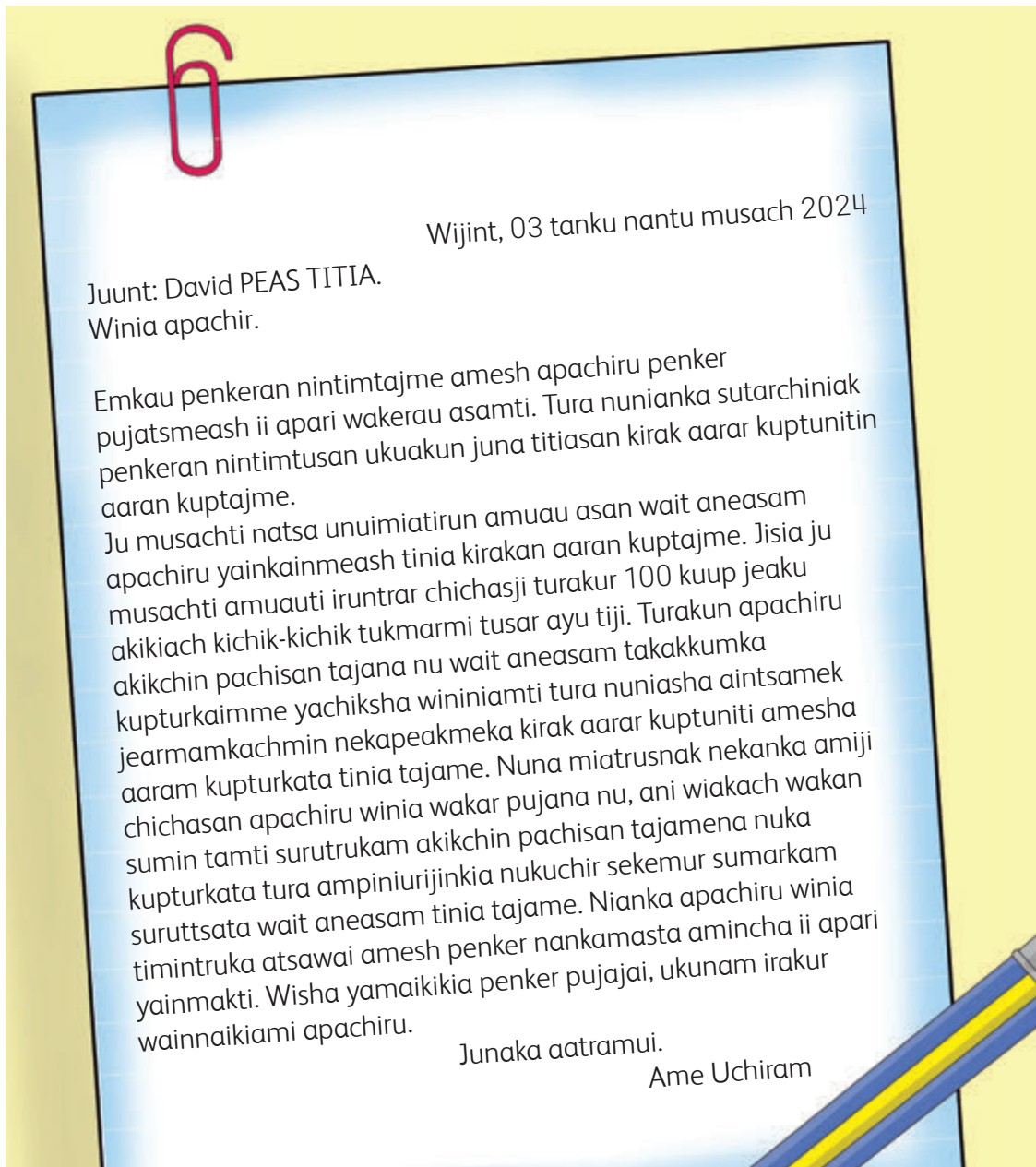


¿Itiur nekapeame miaju kapeamuram mash jeramsha?

## Aintsar ii irutkamurinka chichaji



### 1 Aujsam antukta kirak aarar kuptunitia ju.



### 2 Chichasta tsaniakmaurmiji ju pachisam.

- ✓ ¿Yachik pachisar kuptaij kirak aarar kuptunitisha?
- ✓ ¿Tuwai seammausha tura jenkarik seamaij?
- ✓ ¿Itiur ninti awasminiuitiam aujsaumena au pachismesha?

# ¿Warin unuimiaraj?



**1 Achimtikrata kirak nintimsar aarar kuptuniti kanaruri.**

Kuptamu

Yumamu inintimsar aatramu ainiawai.

Niakmamu

Etserui warin seamaj turachkursha warin chichamrumaj nuna.

Nintimtamamu

Yanak pachis ata.

**2 Aarta kambatam chicham kambatam tsankiamurtinjai.**

\_\_\_\_\_

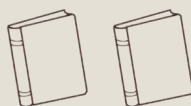
**Jimiamjai. Turakun yasaksanak (x) tsentsajai wii miatin unuimiaraj nuna nintimsan.**

	Wiki amiajai	Amiajai yainkaramti	Taamrutawai jumchik
Waijai wariniak pachis ta kirak nintimsar aarar kuptuniti.			
Waijai tunak jearkatas wakera kirak nintimsar aarar kuptuniti.			
Nintimsan jiajai warutam shirmaki kirak nintimsar aarar kuptuniti unuimiamu.			

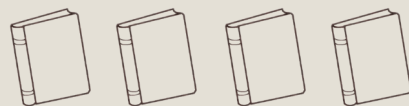
**Tsentsajai yasaksanak (x) itiurak nintimraj aujtairun mash amuknasha tinia.**



warasjai



nukap warasjai



penke nukap warasjai

<u>A</u>	<u>A</u>	<u>a</u>	<u>a</u>	<u>a</u>	<u>a</u>	<u>a</u>	<u>a</u>	<u>a</u>
<u>Ch</u>	<u>Ch</u>	<u>ch</u>	<u>ch</u>	<u>ch</u>	<u>ch</u>	<u>ch</u>	<u>ch</u>	<u>ch</u>
<u>E</u>	<u>E</u>	<u>e</u>	<u>e</u>	<u>e</u>	<u>e</u>	<u>e</u>	<u>e</u>	<u>e</u>
<u>I</u>	<u>I</u>	<u>i</u>	<u>i</u>	<u>i</u>	<u>i</u>	<u>i</u>	<u>i</u>	<u>i</u>
<u>J</u>	<u>J</u>	<u>j</u>	<u>j</u>	<u>j</u>	<u>j</u>	<u>j</u>	<u>j</u>	<u>j</u>
<u>K</u>	<u>K</u>	<u>k</u>	<u>k</u>	<u>k</u>	<u>k</u>	<u>k</u>	<u>k</u>	<u>k</u>
<u>M</u>	<u>M</u>	<u>m</u>	<u>m</u>	<u>m</u>	<u>m</u>	<u>m</u>	<u>m</u>	<u>m</u>
<u>N</u>	<u>N</u>	<u>n</u>	<u>n</u>	<u>n</u>	<u>n</u>	<u>n</u>	<u>n</u>	<u>n</u>
<u>P</u>	<u>P</u>	<u>p</u>	<u>p</u>	<u>p</u>	<u>p</u>	<u>p</u>	<u>p</u>	<u>p</u>
<u>R</u>	<u>R</u>	<u>r</u>	<u>r</u>	<u>r</u>	<u>r</u>	<u>r</u>	<u>r</u>	<u>r</u>



<u>S</u>	<u>S</u>	<u>s</u>	<u>s</u>	<u>s</u>	<u>s</u>	<u>s</u>	<u>s</u>	<u>s</u>
<u>Sh</u>	<u>Sh</u>	<u>sh</u>	<u>sh</u>	<u>sh</u>	<u>sh</u>	<u>sh</u>	<u>sh</u>	<u>sh</u>
<u>T</u>	<u>T</u>	<u>t</u>	<u>t</u>	<u>t</u>	<u>t</u>	<u>t</u>	<u>t</u>	<u>t</u>
<u>Ts</u>	<u>Ts</u>	<u>ts</u>	<u>ts</u>	<u>ts</u>	<u>ts</u>	<u>ts</u>	<u>ts</u>	<u>ts</u>
<u>U</u>	<u>U</u>	<u>u</u>	<u>u</u>	<u>u</u>	<u>u</u>	<u>u</u>	<u>u</u>	<u>u</u>
<u>W</u>	<u>W</u>	<u>w</u>	<u>w</u>	<u>w</u>	<u>w</u>	<u>w</u>	<u>w</u>	<u>w</u>
<u>Y</u>	<u>Y</u>	<u>y</u>	<u>y</u>	<u>y</u>	<u>y</u>	<u>y</u>	<u>y</u>	<u>y</u>

# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

## EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

### 1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

### 2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

### 3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

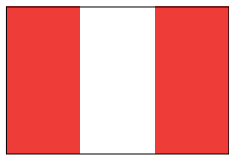
### 4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO

Somos libres, seámoslo siempre,  
y antes niegue sus luces el sol,  
que faltemos al voto solemne  
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

### Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

### Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

### Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

### Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

### Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

### Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

### Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

### Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

### Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

### Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

### Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

### Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

### Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

### Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

### Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

### Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

### Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

### Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

### Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

### Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

### Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

### Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

### Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

### Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

### Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

### Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

### Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

### Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA